



Bombay Government Gazette.

Vol. 30.]

Published by Authority.

[No. 8.

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 19TH AUGUST 1858.

[Eight annas per copy

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Bycullah.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

Legislative Council of India.

17th July 1858.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 7th July 1858 (communicated to the Legislative Council on the 17th idem), and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXV. of 1858.

An Act for Appointing Municipal Commissioners, and for Raising a Fund for Municipal Purposes, in the Town of Bombay.

Whereas it is expedient to make better provision for the appointment of Commissioners for the Conservancy and Improvement of the Town of Bombay, and for assessing and levying rates and taxes for Municipal purposes in the said Town; and whereas it is also expedient to provide additional funds for improving the Drainage of the said Town, and for repaying the expense incurred by Government in the construction of works for supplying water to the said Town; It is enacted as follows:—

I. So much of the 158th Section of the Act of Parliament 33 Geo. III. Cap. 52 as remains in force; so much of Chapters II. IV. and VI. of Regulation XIX. 1827 of the Bombay Code as remains in force, except Section XIII. of Chapter II.; and so much of Act VII. of 1836 as relates to the repealed portions of those Chapters; Regulation XXXII. 1827 of the same Code;

and Act XI. of 1845, are hereby repealed, except so far as they repeal any other Act, and except as to any assessment or tax which shall be unpaid, and as to any proceeding for the recovery of the same which shall have been commenced, before this Act comes into operation.

II. The assessment on houses, buildings, and grounds, made under the said Statute, and the said Act XI. of 1845, shall, until revised and altered under the provisions of this Act, remain in full force and effect, and shall be levied and recovered as a rate payable under this Act.

III. Act XXV. of 1856, entitled "An Act to comprise in one Act the provisions necessary for the assessment and collection of Municipal rates and taxes in the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca," is incorporated with this Act. In construing the said Act, the expression "the Special Act" shall mean this Act; the expression "the Commissioners" shall mean the Municipal Commissioners constituted by this Act; and the expression "the local Government" shall mean the Governor of Bombay in Council.

IV. There shall be three Commissioners for the purposes of this Act, and for the Conservancy and improvement of the Town of Bombay under Act XIV. of 1856. The Governor in Council shall appoint one of the Commissioners, who shall be President of the Board of Commissioners. The Number, appointment, and election of Commissioners.

other two Commissioners shall be elected by Her Majesty's Justices of the Peace, in Sessions assembled.

V. The Commissioners shall be styled "The Municipal Commissioners for the Town of Bombay," and shall, by such name, be a body corporate, and have perpetual succession and a common seal, and by such name shall sue and be sued.

VI. The Commissioner appointed by the Governor in Council shall be removable at his pleasure. The two elected Commissioners shall remain in office for a period of three years, and at the end of every three years successively a like new election shall take place, but the same persons, or either of them, may be re-elected; and in the event of a vacancy occurring, by death or otherwise, within the said period, the Justices in Sessions assembled shall, as soon as convenient, elect a person to supply the vacancy until the next triennial election.

VII. The Municipal Commissioners shall meet once at least in every week. The attendance of two shall be necessary to constitute a meeting. At a meeting of two, on questions on which they are divided in opinion, if the President be one of them he shall have a casting vote; otherwise the question shall be reserved for the decision of a future meeting.

VIII. The Municipal Commissioners may receive such allowances, out of the funds to be raised under this Act, as shall be, from time to time fixed by the Governor in Council. Provided that the allowances for any Commissioner shall not exceed the rate of Ten thousand Rupees a year, if the Commissioner holds no other appointment or occupation; or the rate of Four thousand Rupees a year, if he holds any other appointment or occupation.

IX. In the execution of this Act and the Incorporated Act, and of Act XIV. of 1856, the Commissioners shall not be subject to any check or control on the part of the Justices. Provided that, in respect of any work, for the execution of which the consent or sanction of the local Government is necessary under any of the said Acts, and in respect of the regulation of the salaries of Officers appointed under any of the said Acts, the Commissioners shall, before making application to Government, submit a plan of the work, or a schedule of the salaries, for the approval of the Justices. When any such plan or schedule is disapproved by the Justices, the Commissioners, if they see fit, may refer the matter for the decision of the Governor in Council.

X. An annual rate of five per centum of the annual value shall be imposed upon houses, buildings, and lands in the said Town, and shall be payable by the owners thereof in quarterly instalments. Provided that it shall be lawful for the Governor in Council, on the representation of the Justices, to fix, from time to time, in lieu of the said annual rate of five per centum, any higher annual rate not exceeding seven and a half per centum. Any rate so fixed shall be published in the *Government Gazette* before the commencement of the year in which such rate is to have effect.

XI. Religious edifices, and buildings devoted to charitable purposes, and temporary buildings occupied by European and Native Officers and Soldiers in the service of Her Majesty, or of the East India Company, doing Regimental duty in the Garrison of Bombay, shall not be liable to the rate.

XII. Buildings owned by Government shall be exempt from the rate so long as the sum of Thirteen thou-

sand Rupees, now annually paid by Government in lieu thereof, shall continue to be so paid.

XIII. The Commissioners may exempt from assessment any house, building, or land, the annual value whereof is less than Twenty-four Rupees, if the same be the sole ratable property of the owner.

XIV. When any house shall have been vacant for sixty consecutive days during any year, the Commissioners shall remit so much of the rate for that year as may be proportionate to the number of days the said house may have remained unoccupied; provided that the owner of such house, or his agent, shall have given notice in writing of the vacancy thereof to the Commissioners, and that the amount of rate to be remitted shall be calculated from the date of the delivery of such notice.

XV. A tax shall be imposed on all carriages, carts, hackeries, horses, ponies, and mules kept within the said Town, and upon all carts and hackeries plying for hire within the said Town, or let for hire and used within the said Town, and kept at any place beyond the limits thereof, at the following rates; and shall be payable quarterly by the owners or persons having charge of the same:—

	Rates per Quarter.
On every four-wheeled carriage on springs. . .	Rs. 3 0
On every two-wheeled carriage on springs, except native hackeries	2 4
On every native hackery on springs used for riding in, and drawn by bullocks.	7 8
On every native hackery not on springs.	4 8
On every labour-cart and labour-hackery not on springs, and drawn by bullocks, and having wheels with tires of the breadth of 2½ inches and upwards	0 12
On every labour-cart and labour-hackery not on springs, and drawn by bullocks, and having wheels with tires less in breadth than 2½ inches.	2 4
On every horse, pony, or mule of the height of 12 hands or upwards	7 8

XVI. Provided that the several vehicles and animals hereinafter mentioned shall be exempt from the tax, namely:—

Gun-Waggons.
Cavalry Horses, and Horses of the Mounted Police.
Horses belonging to Officers doing Regimental duty at the Presidency, at the rate of one horse for each Officer.

Conservancy Carts, Horses, Ponies, and Mules belonging to the Commissioners.
Vehicles and animals kept for sale, and not used for any other purpose, if kept by *bonâ fide* dealers in such vehicles and animals.

XVII. Every person, who may have owned or had charge of any vehicle or animal kept within the said Town for any portion of a quarter, shall be liable to the whole tax for that quarter. Provided that in case any such person has kept or had charge of any vehicle or animal for a period less than thirty days, the Commissioners may remit any portion of the tax payable in respect of such vehicle or animal not exceeding two-thirds of the tax for the quarter.

XVIII. If a carriage shall have been under repair at a carriage-maker's for the whole period contained in any quarter, no tax shall be leviable in respect of such carriage for that quarter.

XIX. The Commissioners, at their discretion, may compound, for any period not exceeding one year, with livery stable-keepers, and other persons keeping carriages and horses for hire, for a certain sum to be paid for the carriages and horses so kept by such persons, in lieu of the taxes specified in Section XV.

XX. Every carriage kept and let out for hire within the said Town; and every cart and hackery kept and used within the said Town; and every cart and hackery plying for hire within the said Town, or let out for hire and used within the said Town, and kept at any place beyond the limits thereof, shall be registered in the Office of the Commissioners with the name and residence of the owner; and shall bear, in such manner as the Commissioners shall direct, the number of such registration. The registration shall be made, and the numbers assigned annually, upon such day in each year as the Commissioners shall appoint. Any person becoming possessed, within the year, of any such carriage, cart, or hackery, which has not been registered, may obtain registration on application to the Commissioners at their Office. When any registered carriage, cart, or hackery is transferred within the year, it shall be registered anew in the name of the person to whom it has been transferred. A fee of Four Annas shall be paid for each registration.

XXI. Whoever keeps any carriage, cart, or hackery required to be registered by the provisions of the last preceding Section, without being so registered, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding Ten Rupees; and the Commissioners, or any Officer duly authorised by them, may seize or cause to be seized any such carriage, cart, or hackery (provided the same be not employed at the time of seizure in the conveyance of any passengers or goods), together with the horses, bullocks, or other animals drawing the same, and may deliver them over to the Police; and all Police Officers are hereby required, on the application of the Commissioners, or their Officer as aforesaid, to seize and detain the same. If the carriage or other vehicle, as aforesaid, be not claimed, or if the fine be not paid within ten days, such carriage or vehicle, together with the animals seized with it, may be sold by auction by order of the Magistrate, and the proceeds applied to the payment of the fine, and all costs and charges incurred on account of the detention and sale; and the surplus (if any), if not claimed by the owner within a further period of twenty days, shall be paid to the Municipal Commissioners.

XXII. Duties, at the rates specified in the Schedule annexed to this Act, shall be levied in respect of the several things therein mentioned when imported from any place into the Town of Bombay, and intended for consumption or use therein. The said Duties shall be called the Town-Duties, and shall be leviable in addition to any Customs-Duties prescribed by law.

XXIII. The said Town-Duties shall be levied and collected by and under the management of the Commissioner of Customs of Bombay, and his Subordinate Officers, who shall have the same powers for collecting and enforcing payment of the said Town-Duties as they now have or shall have in respect of Customs-Duties; and such Commissioner and his Subordinate Officers shall have the same privileges, and be subject to the same liabilities in respect of anything done by them in collecting and enforcing payment of the said Town-Duties under this Act, as they now have or are subject to under the provisions of any Act in force relating to the said Customs.

XXIV. All monies, received by the Commissioner of Customs on account of the Town-Duties, shall, from time to time, after deducting the charges of collection, be paid into the General Treasury, to the credit of the Municipal Commissioners.

XXV. The Governor of Bombay in Council shall have power from time to time to make rules for keeping the accounts of the said Town-Duties, and from time to time to alter or revoke the same; and may by such rules direct what books, accounts, and statements shall be kept by the Commissioner of Customs, and at the General Treasury, in relation to the said Town-Duties. The Governor in Council may also from time to time fix the charges which the Commissioner of Customs shall be entitled to deduct for the necessary expenses of collecting the said Town-Duties and accounting for the same.

XXVI. All monies received by the Commissioners or paid to their credit by virtue of this Act or of Act XIV. of 1856 or of any other Act or Regulation, and all fines and penalties imposed and levied by the Court of Petty Sessions or by any Magistrate of Police or Justice of the Peace within the said Town, and all sums of money collected on account of fees for licenses granted under Act V. of 1842, or Section XIII. Chapter II. Regulation XIX. 1827 of the Bombay Code, shall form a Fund which shall be called the Municipal Fund of Bombay.

XXVII. All charges and liabilities duly incurred for Municipal purposes, and which would, but for the passing of this Act, be payable from the Municipal Fund as constituted under the provisions of Act XI. of 1845, shall be paid from the Municipal Fund constituted under the provisions of this Act.

XXVIII. The Municipal Fund shall be under the direction and management of the Commissioners, who shall submit quarterly, for the information of the Justices, an account of all sums paid into and disbursed from the said Fund. Subject to the deductions and appropriations hereinafter mentioned, the said Fund shall be applied to the purposes of this Act and the Incorporated Act, and of Act XIV. of 1856; and to the execution of any public works tending to the improvement of the said Town, which may be sanctioned by the Governor in Council, although not expressly mentioned in any of the said Acts.

XXIX. From and out of the Municipal Fund, an annual sum, bearing the same proportion to the annual expenses of the Police of the Town of Bombay as the sum of Forty-five thousand Rupees bore to the annual expenses of the Police aforesaid (namely One hundred and Sixty-seven thousand Five hundred and Fifty-three Rupees) at the period of the passing of Act. XI. of 1845, shall in the first instance be deducted and paid by equal monthly instalments and carried to the credit of the Governor in Council in the General Treasury, to be applied by the Governor in Council for and on account of the expenses of the Police of the Town of Bombay.

XXX. The Commissioners shall pay to the Governor in Council out of the Municipal Fund an annual sum not less than One hundred and Seventy-five thousand Rupees on account of the expense which has been or may be incurred by Government in the construction of the works called the Vehar Water-works; and such annual payment shall continue to be made until the whole of the expense so incurred (except such portion thereof, if any, as shall be defrayed by Government out of the public revenue), with interest thereon

at the rate of four per centum per annum, shall have been repaid. The Commissioners shall also pay to the Governor in Council in each year such further sum as shall be equal to the cost of the maintenance of the said works during the preceding year.

XXXI. The Commissioners shall, until such a complete system of sewerage and drainage within the said

Drainage.

Town, as shall be agreed upon between the Governor in Council and the Bench of Justices, shall have been completed and all the expenses thereof defrayed, and all monies borrowed for the payment of such expenses and interest thereon shall have been repaid, set apart for the purposes above mentioned, out of the Municipal Fund, an annual sum not less than Two hundred and Fifty thousand Rupees. If such system of sewerage and drainage has been completed, and all the expenses thereof defrayed, and all monies borrowed for the payment of such expenses and interest thereon have been repaid, before the expenses incurred by Government for the construction of the said Vehar Water-works shall have been repaid, the said annual sum of Two hundred and Fifty thousand Rupees shall be added to the sum of One hundred and Seventy-five thousand Rupees directed by the preceding Section to be appropriated annually to the repayment of the expenses of the said works.

XXXII. Whenever the Commissioners shall have incurred any expenses in the execution of any of the works which, under Sections XXIV., LI., and LIII., of the said Act XIV. of 1856, the owners of any premises, houses, or buildings are required to execute, the Commissioners may either recover the amount of such expenses in the manner therein provided, or, if they think fit, may take engagements from the said owners for the quarterly payment of such sums as will be sufficient to defray the whole amount of the said expenses, with interest thereon at the rate of six per centum per annum, within a period not exceeding five years; and such sums, when due, may be recovered by the same process by which rates may be recovered under the Incorporated Act.

SCHEDULE.

Rates of Town-Duty to be charged upon the following Articles imported into Bombay.

Names of Articles.	Rate.		
	Rs.	a.	p.
Cows, Calves, Oxen, and Buffaloes..... each	0	8	0
Sheep, Lambs, Goats, and Kids..... „	0	2	0
Ghee..... per maund	0	6	0
Grain of all sorts..... per candy	0	4	0
Chunam, on value to be fixed from time to time by the Commissioner of Customs, with the sanction of Government.....	5	0	0 per cent.
Timber, on market-value at the time of import.....	5	0	0 per cent.
Wood, Fire-wood..... per candy	0	2	0

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

17th July 1858.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 7th July 1858 (communicated to the Legislative Council on the 17th idem), and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XXVI. of 1858.

An Act to make Further Provision for the Trial and Punishment of Offences against the State.

Whereas it is expedient to make further provision for the trial and punishment of Offences against the State; It is enacted as follows:—

Preamble.

I. If any person, owing allegiance to the British Government, shall collect men, arms, or ammunition, or otherwise prepare to levy war, with the intention of either levying or being prepared to levy war against the Queen, or the East India Company, or shall instigate any other person to commit such offence, or shall knowingly aid in the commission thereof, such person shall be liable to the punishment of death, or to the punishment of transportation for life, or of imprisonment with hard labour for any term not exceeding Fourteen years; and shall also forfeit all his property and effects of every description.

II. Whoever shall knowingly harbour or conceal any person who shall have been guilty of any of the offences mentioned in the preceding Section, shall be liable to imprisonment, with or without hard labour, for any term not exceeding Seven years, and shall also be liable to fine.

III. If any person, having knowledge of the commission of any of the offences mentioned in Section I. Act XI. of 1857, or in Section I. of this Act, shall conceal the fact, or shall neglect to declare and make known the same to the Governor General in Council, or to the Executive Government of the Presidency or place, or to the Magistrate or person exercising the powers of a Magistrate in the District in which such offence shall be committed, or such person shall be, he shall be liable to imprisonment with or without hard labour for a term not exceeding Seven years, and shall also be liable to fine.

IV. All the provisions of Acts XI. of 1857, XIV. of 1857, and XXII. of 1858, applicable to offences included in Sections I. and II. Act XI. of 1857, shall be applicable to the offences specified in this Act.

V. Nothing in this Act contained shall extend to the trial or punishment of any of Her Majesty's natural born subjects born in Europe, or of the children of such subjects.

VI. This Act shall continue in force until the end of the year 1859.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

31st July 1858.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 27th July 1858 (communicated to the Legislative Council on the 31st idem), and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XXVII. of 1858.

An Act to continue in Force, for a further period of Six Months, Act. IV. of 1858, for Providing for the Exercise of certain Powers by the Governor General during his absence from the Council of India.

Whereas the Governor General has represented that it is expedient that he should be enabled to prolong

Preamble.

his absence from Calcutta, and that the said Act should be continued for a further period of six months; It is enacted as follows:—

Act IV. of 1858 continued for six months.

I. Act IV. of 1858 shall continue in force for the period of Six Months, from the 30th day of July 1858.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Notice

Is hereby given, that the FARMS of ABKAREE, under Act III. of 1852, from 1st November 1858 to 31st October 1859, in the Districts of the Colaba Sub-Collectorate, will be SOLD by PUBLIC AUCTION, on the 21st September 1858, and the following days, at the Sub-Collector's Office at Tanna.

The Conditions of Sale and all other particulars may be learnt on application at the above Office.

R. W. HUNTER,
2nd Assist. Collector, in charge of the
Sub-Collectorate.

Colaba, Sub-Collector's Office,
Tanna, 13th August 1858.

जाहिरनामा.

प्रघट केला जातो ऐसा जे सन १८५२ चा आक्ट ३ प्रमाणे तुकडी कुलाबा जिल्हा ठाणे येथील दारु अपकारीचे मख्ते एक वर्ष मुदतीचे तारिख १ नवेंबर सन १८५८ तागाईत तारिख ३१ आक्टोबर सन १८५९ बदलचे लिलांव ठाणे येथे सक्लेक्टरचे कचेरीत तारिख २१ माहे सप्टेंबर सन १८५८ रोजी व पुढील दिवसांत होईल.

सदहू मक्यासंबंधी करार व दुसरी सर्व हकीकत सदरीं लिहिलेले कचेरीत पाहिली म्हणजे समजेल.

तारिख १३ माहे आगस्ट सन १८५८ इसवी.

R. W. HUNTER,
इन च्यार्ज जडंट सक्लेक्टर.

Notice

Is hereby given, that the FERRIES in the Districts of the Colaba Sub-Collectorate, from 1st October 1858 to 30th September 1859, under Act XXXV. of 1850, will be SOLD by PUBLIC AUCTION, on the 20th September 1858, and the following days, at the Joint Magistrate's Office at Tanna.

The Conditions of Sale and other particulars may be learnt on application at the above Office.

R. W. HUNTER,
2nd Assist. Collector, in charge of the
Joint Magistracy.

Colaba, Joint Magistrate's Office,
Tanna, 13th August 1858.

जाहिरनामा.

प्रघट केला जातो ऐसा जे सन १८५० चा आक्ट ३५ प्रमाणे तुकडी कुलाबा येथील तरीचे मख्ते एक वर्ष मुदतीचे तारिख १ आक्टोबर सन १८५८ तागाईत तारिख ३० सप्टेंबर सन १८५९ बदल लिलांव ठाणे येथे ज्याईट माजिस्ट्रेट यांचे कचेरीत तारिख २० माहे सप्टेंबर सन १८५८ रोजी व पुढील दिवसांत होईल.

सदहू मक्याचे संबंधी करार व दुसरी सर्व हकीकत सदरीं लिहिलेले कचेरीत पाहिली म्हणजे समजेल तारिख १३ माहे आगस्ट सन १८५८ इसवी.

R. W. HUNTER,
इन च्यार्ज ज्याईट माजिस्ट्रेट.

Notice

Is hereby given, that the FERRIES in the Principal Division of the Tanna Collectorate, from 1st October 1858 to 30th September 1859, under Act XXXV. of 1850, will be SOLD by PUBLIC AUCTION on the 3rd September 1858, and the following days, at the Magistrate's Office at Tanna.

The Conditions of Sale, and other particulars, may be learnt on application at the above Office.

J. R. MORGAN,
Acting Magistrate.

Tanna, Magistrate's Office,
30th July 1858.

जाहिरनामा.

प्रघट केला जातो ऐसा जे सन १८५० चा आक्ट ३५ व्या प्रमाणे खास तुकडी जिल्हा ठाणे येथील तरीचे मख्ते मुदत वर्ष एक तारिख १ आक्टोबर सन १८५८ तागाईत तारिख ३० माहे सप्टेंबर सन १८५९ बदल लिलांव ठाणे येथे माजिस्ट्रेट यांचे कचेरीत तारिख ३ माहे सप्टेंबर सन १८५८ रोजी व पुढील दिवसांत होईल.

सदहू मख्याचे संबंधी करार व दुसरी सर्व हकीकत सदरीं लिहिलेले कचेरीत पाहिली म्हणजे समजेल.

J. R. MORGAN,
आर्क्टिंग माजिस्ट्रेट ठाणे.

तारिख ३० वी माहे जुलई सन १८५८.

Notice

Is hereby given, that the FARMS of ABKAREE, under Act. III. of 1852, from 1st November 1858 to 31st October 1859, in the Principal Division of the Tanna Collectorate, will be SOLD by PUBLIC AUCTION on the 6th September 1858, and the following days, at the Collector's Office at Tanna.

The Conditions of Sale, and all other particulars, may be learnt on application at the above Office.

J. R. MORGAN,
Acting Magistrate.

Tanna, Collector's Office,
30th July 1858.

जाहिरनामा.

प्रघट केला जातो ऐसा जे सन १८५२ चा आक्ट ३५ प्रमाणे खास तुकडी जिल्हा ठाणे येथील दारु अपकारीचे मख्ते मुदत एक वर्ष तारिख १ नवेंबर सन १८५८ तागाईत तारिख ३१ आक्टोबर सन १८५९ बदलचे लिलांव ठाणे येथे कचेरीत तारिख ६ माहे सप्टेंबर १८५८ रोजी व पुढील दिवसांत होईल.

सदहू मख्या समर्थी करार व दुसरी सर्व हकीकत सदरीं लिहिलेले कचेरीत पाहिली म्हणजे समजेल.

J. R. MORGAN,
आर्क्टिंग माजिस्ट्रेट ठाणे.

तारिख ३० वी माहे जुलई सन १८५८ इसवी.

Public Order

To REGULATE the Religious PROCESSIONS of the MOHURRUM, and for the PRESERVATION of the PUBLIC PEACE during that Festival, sanctioned by the Right Honorable the Governor in Council, under the Provisions of Section LXXVII. of Act No. XIII. of 1856.

1st. Every person desirous of erecting or carrying about a *Taboot*, *Punja*, or *Dholeka Punja*, at the ensuing Mohurram, must obtain a License from the Commissioner of Police at the Fort Police Office. Such License will be granted to Mahomedans only; and all persons obtaining them are hereby required to produce them when demanded by any Magistrate or Officer of Police.

2nd. Each *Taboot* is to have but one set of "Tassa," one set of "Dholee," one "Kurna," and fifteen "Hillals."

3rd. Any person who may be seen carrying a sword, dirk, bludgeon, or other offensive weapon, will be taken into custody.

4th. No *Taboots* are allowed to go in procession on the last night of the Mohurram before 12 o'clock, or to continue so after 3 o'clock on the following morning; nor on the last day before 12 o'clock; and it is directed that they be thrown into the sea, and the ceremony concluded, by 5 o'clock P. M.

5th. *Taboots* are not permitted to go abreast on the public road; and, on meeting, are to give way, each keeping to the left. On meeting carriages or horsemen, persons accompanying the *Taboots* are strictly enjoined to cease playing country music, the *Taboots* keeping the left side of the road.

6th. No Procession of the *Zool Junnah*, or Horse, through the public streets or roads, will be permitted.

7th. All persons licensed to sell Spirituous Liquors, and all vendors of Opium and Bhang, are to keep their shops closed; and persons found selling anything of an intoxicating nature during the aforesaid period will be taken into custody.

8th. Water will not be allowed to be taken from the public Tanks and Wells to be thrown before the Processions.

9th. Any persons violating the above Rules, or behaving in any manner likely to create a breach of the peace, or making a disturbance of any kind, will be immediately taken into custody, and dealt with according to law.

W. CRAWFORD,

Commissioner of Police.

Bombay, Police Office, 11th August 1858.

आहुर नामु.

अमुं ने राने १८५६ ना १३ मां आश्टनी ७७ मी कलमना इशव प्रमांये ताश्रुतोना दहाडामां ताश्रुतो आहार इस्ववा काहोडे छे ते आषत तथा लोकोने हलो हरकत न थांमे अे आषत अंदेगान अली नवाष सुस्तेताष हवरत राश्टि आनराषल गवरनर साहेम आददुर दर धरवासा कौसले सुकरर करीने इंकम करमांयो छे :—

१. आवता मोहोरमना दिवसमां ताश्रुतो अथवा पंज अथवा दुकीना पंज अनाववांनी तथा आहार इस्ववांनी नेंमोनी शुशी हरो तेमोमे कोठमानी पोलीस कुचेरीमांथी

पोलीसना कुमीशानर साहेम पासेथी परवाना लेवा जेधंमे— अेवा परवाना सुसलमानेन मान आपवामां आवरो. तथा ने लोको परवाना देरो तेमोमे कोधंमे माजुरेथे अथवा पोलीसना अमलदरोमे ते जेवाने मांथा अेथले तेमोने देआउवा जेधंमे.

२. हरेक ताश्रुतनी साते ताराानी जेड १ तथा दोलीनी जेड १ तथा करनी १ तथा हिलाक १५ अे करतां वधारे जेधंमे नहीं.

३. ने मांशुरो तलवार अथवा अंवर अथवा सोडा अथवा पीलं कांठ हथीमार लधने नतां नररे पडरो तो तेमोने पडुडीने पोरामां राअरो.

४. कतलनी राते आर वागानी आगाठ अथवा परोदीआना त्रयु कलाक पध्ती अथवा छेले दिवसे आर वागानी आगाठ ताश्रुतो इस्ववा नवा देरो नहीं. अने रांधीआकाले पांय वागतां शुधी ताश्रुतो दरीआमां दुआवीने क्रीआ पुरी करवी अेवो इंकम छे.

५. मोहोरा रस्ताठपर अेकअेकनी साथे ताश्रुतोअे आलवुं नहीं अने रांभरांमां आवीआथी हरअेक ताश्रुते पोतानी आपीआश्रु पडुडीने अेकअेकने रस्तो करेवा—गाडी अथवा धोउस्वार मणे तो ताश्रुतोनी साथे ने लोको हरो तेमोने राकत इंकम छे ते तेमोअे वाजंतर अंद करीने रस्तानी आपी आश्रुथी ताश्रुतो लध नवा.

६. शुलजनां अेथले धोडानी स्वारी मोहोरा रस्ता ठपरथी अथवा भर वस्तीना रस्ताथी इस्ववा देरो नहीं.

७. दार वेचवना पठा ने लोकोने मणेला छे तेमोअे तथा अश्रीय तथा भांग वेचनारांमोअे पोताना दुकानो अंध राअवी तथा डेशी वस्तु ने कोध सद्धे सुदतमां वेचतां पडुडरो तेमोने पोरामां राअरो.

८. ताश्रुतो नांअवाने नरो तारे तेमोनी रांमे नांअवा-शांर सरकारी तलावमांथी तथा दुवाआमांथी पाछी लेवा देरो नहीं.

९. सद्धे इंकम ने कोध तोउरो अथवा लोकोने हलो हरकत थांमे अेहेपु कांठ कररो अथवा कोधंमे तरेहेथी शीराद कररो तो तेमोने तरत इंद करीने कांमेदा प्रमांये राज कररो.

सही.

उधलीअम कर्कर,

पोलीशानो कुमीशानर.

तारीअ ११ मी माहे आगस्ट राने १८५८ धसिची
मुकाम मुंअधपोलीस कुचेरी.

जाहिरनामा.

ऐसाजे सन १८५६ चे १३ वे आकटाचे ७७ वे कलमातील ठरावा अन्वये ताबुताचे दिवसांत ताबूत बाहेर फिरावयास काढितात त्याविषयी व लोकांस हला हरकत न व्हावी याविषयी बंदिगान अली नवाब मुस्तताब हजरत रैट आनराबल गवरनर साहेब बाहादूर दर इजलास कौंसिल याणी मुकरर करून हुकूम फर्माविला आहे :—

१. येते मोहोरमचे दिवसांत ताबूत अथवा पंज्या अथवा दुन्याचा पंज्या बांधावयाची अथवा मिरवीत नेण्याची ज्याची खुषी असेल त्याणे कोटातील पोलीस कुचेरीतील पोलीसचे

कमिशनर साहेब यांजपासून परवाना घेतला पाहिजे—असा परवाना मुसलमानास मात्र दिव्हा जाईल. व जे लोक परवाने घेतिल त्याणी कोणताही म्याजिस्ट्रेट अथवा पोलीसचा अमलदार याणे ते पाहावयास मागितले असता त्यास दाखविले पाहिजेत.

२. हरएक ताबुताबरोबर ताशाचा जोड एक व टोलीचा जोड एक व कर्णा एक व हिलाल १५ पंधरा यापेक्षा ज्यास्ती असूं नये.

३. जो मनुष्य तलवार अथवा खंजोर अथवा सोटा अथवा दुसरें काही हत्यार घेऊन जाताना ट्टोसा पडेल त्यास धरून पाहाण्यांत ठेवितो.

४. कत्तलचे रात्रीस बारा कलाकापूर्वी व पाहाटेचे तीन कलाकांतर अथवा शेवटले दिवशी बारा कलाकापूर्वी ताबूत मिरवावयास जाऊ देणार नाही, आणि संध्याकाळचे पांच कलाका पर्यंत ताबूत दर्यात बुडवून मोकळें व्हावें असा हुकूम आहे.

५. मोठे रस्त्यावर एकेकाचे बरोबर ताबूताना चालूं नये आणि समोरासमोर आल्यावर हरएक ताबूताने आपली डावी बाजू धरून एकमेकास रस्ता करावा—गाड्या अथवा घोडेस्वार भेटले असता ताबूताबरोबर जे लोक असतील त्यांस सख्त हुकूम की त्याणी वायें वंद करून आपले ताबूत रस्त्याचे डावे बाजूस न्यावे.

६. जुलजना म्हणजे घोड्याची स्वारी मोठ्या रस्त्यावरून किंवा भररस्त्यातून मिरवूं देणार नाही.

७. दारू विकण्याचे पट्टे ज्यांस मिळाले आहेत त्याणी व अफू व भांग विकणारे याणी आपली दुकाने वंद ठेवावी व कैफी जिन्नस जो कोणी सदहू मुदतीत विकताना सांपडेल त्यास पाहाण्यांत ठेवितो.

८. ताबूत जातील तेव्हां त्यांच्या समोर टाकण्याकरितां सरकारी तळ्यांतून अथवा विहिरींतून पाणी घेऊं देणार नाही.

९. सदहू हुकूम जो कोणी मोडील किंवा लोकांस हल्ला हरकत होईल अशी वतणूक कोणी करील किंवा कोणतेही तडेचा फिसाद करील तर त्यास तेच क्षणी कैद करून कायद्याप्रमाणें सजा करतील.

सही.

उइलि एम् फ्राफर्डे,

पोलीसचे कमिशनर.

तारीख ११ वी माहे आगष्ट सन १८५८ इसवी.

मु।। मुंबई पोलीस कचेरी.

इश्तहार नामा

अहकाम برای بر آوردن تابوتها و امنیت خلق الله در ایام عاشورا موافق فتره هفتاد و بنفتم اکت سیزدهم سنه ۱۸۵۶ عیسوی سرکار جلالت مدار نواب مستطاب معلی القاب گورنر صاحب بهادر در اجلاس کونسل معین و مقرر نموده اند —

اول — آنکه هر کسی که درین ماه محرم خواهد که بنای تابوت یا پنجه یا پنجه دولا بگذارد یا در شوارع بگذراند باید که از کمشنر پولیس قلعه پروانه بگیرد و آن پروانه فقط بمسلمانان داده خواهد شد و بهمه کسانیکه آن پروانجات داده شوند لازم است که بر طلب هر ماجسٹریٹ یا عملدار پولیس آنها را بنمایند

دویم — آنکه همراہ ہر تابوت یکدست تاشا و یکدست

دھولی و یکدست کرنا و پانزدہ عدہ مشعل ہلال بدارند

سیوم — آنکہ در دست ہر کسی کہ شمشیر یا خنجر یا

سورنگہ و یا از ہر قسم اسلحہ کاری باشد اورا گرفتار کردہ در پپورہ نگاہ خواہند داشت

چہارم — آنکہ بشب ۵م ماہ محرم قبل از ساعت دوازده

و بعد از ساعت سہ تابوتہار ہیچ نگردانند و بروز عاشورا یعنی ۵م بعد از ساعت دوازده بگردانند و حکم است کہ بعد وقت عصر یعنی بساعت پنج تابوت ہا را در آب انداختہ از جمیع شرایط آن فارغ شوند

پنجم — آنکہ ہیچ تابوت بشارع عام نزدیک و بہ پہلوے

یکدیگر نروند و بر مقابل شدن باید کہ ہر یک بطریق آسودگی و اصلاح بدست چپ بروند و در وقت باہم مقابل شدن گلابی و سوارہ مردمان ہمراہ ہی تابوت را مکرر تاکید دادہ میشود کہ سرود خود را موقوف نمودہ تابوتہارا بدست چپ شارع داشته بروند

ششم — آنکہ گردانیدن ذوالجناح در شوارع عام یا راستہ

ہاے وسیع نخواہند گذاشت

ہفتم — آنکہ مردمانیکہ حکم شراب فروختن دارند

و کسانیکہ اجازت فروختن افیون و بنگ عیدارند بر اوشان حکم است کہ دوکانہای خود را بند نمایند و ہر کسیکہ در مدت مذکورہ اشیاے مسکوعہ بفروشد اورا سرکار گرفتار خواہد نمود

ہشتم — آنکہ بچہت پاشیدن پیش روی تابوتہا گرفتن

آب از تالابہا و چاہ بانیکہ بکار عامہ خلایق می آید کسی را نخواہند گذاشت

نہم — آنکہ اگر احدے خلاف آئین مرقومہ الصدر رفتار

نماید یا کاریکہ متضمن فتنہ و فساد بودہ باشد از ہر طریق بکند اورا گرفتار نمودہ بمرحب قانون سزا خواہند داد

(صحیح)

ولیم کورنر صاحب

کمشنر پولیس

بہبئی پولیس آفیس

تاریخ ۱۱ اگست سنہ ۱۸۵۸

ظاہر نامہ

سرکار جلالت مدار نواب مستطاب معلی القاب گورنر صاحب

بہادر در اجلاس کونسل نے تابوت نکالنے اور عاشورہ محرم

میں خلق اللہ کی امنیت کے واسطے سنہ ۱۸۵۶ عیسوی

کے ۱۳ ویں اکت کی ۷۷ ویں قلم کے موافق نیچے لکھے

ہوئے احکام مقرر فرمائے ہیں

پہلا — یہ کہ جو کوئی چاہے کہ محرم میں تابوت

بناوے یا پنجه یا پنجه دولا رکھے یا عام رستے پر لینچاویے

تو اُسکو لازم ہی کہ قلعے کی پولیس کے کمشنر سے

حکم لیوے اور وہ حکم فقط مسلمانوں کو دیا جاویگا اور جن

شخصوں کو کہ پروانہ ملے اُنکو چاہئے کہ جسوقت کوئی

ماجسٹریٹ یا پولیس کا عملدار طلب کرے تو وہ پروانہ دکھانا

دوسرا — یہ کہ ہر ایک تابوت کے ساتھ ایک ناشا اور ایک ڈھولی اور ایک نفیری اور پندرہ ہالٹ کی مشعل سے زیادہ نہ رکھیں

تیسرا — یہ کہ جس شخص کے ہاتھ میں تلوار یا خنجر یا سونگہ یا کسی قسم کا ہتھیار کاری ہوگا تو اسکو گرفتار کر کے پہرے میں رکھیں گے

چوتھا — یہ کہ عاشورے کی رات کو بارہ بجے کے آگے اور تین بجے کے پیچھے کوئی تابوت نہ پہراوے اور عاشورے کے دن بارہ بجے کے بعد پہراوین اور حکم ہی کہ عصر کے بعد یعنی پانچ بجے تابوتوں کو پانی میں ڈالکر سب شرائط سے فارغ ہوویں

پانچواں — یہ کہ عام رستے پر کوئی تابوت دوسرے تابوت سے بھرت کر نہ چلے اور اگر کوئی تابوت سامنے آجاوے تو چاہئے کہ ہر ایک صلاح اور سلوک سے بائیں ہاتھ پر چلے جاویں اور اگر کوئی گاڑی یا سوار سامنے نکل آوے تو جو آدمی کے تابوت کے ساتھ ہیں انکو تاکیداً ظاہر کیا جاتا ہے کہ آسوت اپنا باجا بند کر کر تابوت کو بائیں بازو پر لیویں

چھٹا — یہ کہ ذوالحجہ کو برے یا عام رستے پر پہرے نہ دیا جائیگا

ساتواں — یہ کہ جن شخصوں کو کہ شراب بیچنے کی پروانگی ہی اور جو کہ افیون اور بھنگ بیچنے کی اجازت رکھتے ہیں انکو حکم ہی کہ اپنی دوکانیں بند رکھیں اور جو کوئی کہ مدت مذکور میں کوئی بھی نشہ کی چیز بیچیکا تو اسے سرکار گرفتار کریگی

آٹھواں — یہ کہ تابوت کے آگے چہرہ کاٹ کرنے کے واسطے تالابوں اور آن کوٹکا پانی کے سب آدمیوں کے کام میں آتا ہے لیکن نہ دیا جائیگا

نواں — یہ کہ اگر کوئی شخص اوپر لکھے ہوئے قواعدوں کے برخلاف کریگا یا کسی طرح کا فتنہ یا فساد اوٹجاویگا تو اسکو گرفتار کر کے قاعدے موافق سزا دی جائیگی

(صحیح)

بمبئی پولیس آفیسر ولیم کرافورڈ صاحب
بتاریخ ۱۱ اگست سنہ ۱۸۵۸

VENAYEK WASSODEW,
Oriental Translator to Government.

Notice.

To be sold by PUBLIC AUCTION, on Monday, the 23rd instant, at 1 o'clock P. M., the HULL of the Honorable Company's Steam-Vessel "QUEEN," as she now lies in Dock, with such Stores as are on board, a list of which may be seen on application at the INDIAN NAVAL STOREKEEPER'S OFFICE.

Conditions and Terms of Sale.—The Sale will not be considered final until the acceptance of the offer shall have been sanctioned by Government.

A Deposit of 10 per cent. is to be immediately paid down after the Sale, and good security given by the Purchaser for the payment of the remain-

ing amount, on the Vessel being removed from the Dock and made over to him.

No Customs' Duty will be levied on the Vessel after her sale, or on the materials which may be removed from her after she is broken up.

The Vessel is now in the Bombay Dock, where she can be inspected at any time between the hours of 10 and 4 daily, Sundays excepted.

Further particulars can be learnt on application at the Indian Naval Storekeeper's Office.

J. MULLALLY,
Officiating Indian Naval Storekeeper.
Indian Naval Storekeeper's Office,
Bombay, 14th August 1858.

BANK OF BOMBAY.

Notice is hereby given, that the BANK will be closed on *Tuesday, the 24th instant*, being COCONUT DAY.

By order of the Board of Directors,
JOHN STUART,
Secretary and Treasurer.
Bank of Bombay, 12th August 1858.

BANK OF BOMBAY.

DISCOUNT.

On Government Bills..... 4 per cent.
On Private Bills at or within 3 } 7 ditto.
Months }

INTEREST.

On Fixed Loans on Government } 5 per cent.
Notes and Railway Shares.. }
On Open Loans on ditto..... 6 ditto.
On Cash Credit Accounts 6 ditto.
On Loans on Security of Goods.. 7 ditto.

Bills payable within one month are discounted under the above rate, and Discount at 3 per cent. under the rate charged will be refunded on all Bills paid before maturity, for the unexpired portion of the time such Bills may have to run.

The Rate of Advance on deposit of 5 per Cent. Government Notes is 85 per cent., on 4 per Cent. Government Notes 75 per cent., on Railway Shares *three-fourths* the paid-up value of the Shares, and on Goods *three-fourths* the approved value.

Loans on Goods, &c.

Advances are granted on the security of Goods not of a perishable nature, deposited in private Godowns situated either in the Fort, or in Grant Buildings, Colaba.

Government Agency.

The Bank undertakes the safe custody of Government Securities, Bank Shares, and other Indian Stock Certificates; also the purchase or sale of the same, and realises the Interest and Dividends as they become due; and is also authorised to transact the business hitherto carried on by the Government Agents for the public Creditors of Government and others, and to remit the interest, dividends, and principal by *Bills of Exchange payable in England* to Constituents, Shareholders, and others, whether resident in Europe or elsewhere.

By order of the Board of Directors,
JOHN STUART,
Secretary and Treasurer.
Bank of Bombay, 17th June 1858.

Notice.

SEALED TENDERS will be received from Professional Men, at the Office of the EXECUTIVE ENGINEER, POONA and KIRKEE, on Monday, the 30th August 1858, at 12 o'clock, for the execution, by Contract, of the undermentioned Works, viz:—

Separate Tender for each Hospital,—

1. Improvements and alterations to the Right Flank European Hospital at Wanowree.
2. Improvements and alterations to the European Hospital at Ghorepuree.
3. Improvements and alterations to the European Hospital at Kirkee.

The Plans and Specifications of the same will remain open for inspection at the Office until the above date, where all other particulars may be learnt.

Each Tender to be accompanied by a Deposit of 2 per cent. on the whole amount of Tender, to be forfeited in the event of evasion, delay, or refusal to execute the necessary Deed of Contract.

The Contractor whose Tender may be accepted will be required immediately to deposit additional 8 per cent.

No reason will be assigned for the rejection of any Tender.

No Tender will be received after the above date.

C. SCOTT, Captain,

Acting Exec. Engr. Poona and Kirkee.

Executive Engineer's Office, Poona and Kirkee,
Poona, 11th August 1858.

जाहिरखबर.

लिहिली जाते असोजे तारीख २० माहे आगस्ट सन १८५८ इसवी रोजी सोमवारी. बारा वाजता खाली लिहिलेले काम मक्याने करण्याची बंद केलेली टेंडरें काम करणारे लोकांपासून पुणे व खडकी एथील एकझिक्मुटिव इंजीनियर यांचे हापिसांत घेतली जातील येणे प्रमाणे.

प्रत्येक हासपिटलाचें निरनिराळें टेंडर असवें.

१. वानवडी एथील रायट फ्लांक युरोपियन हासपिटलास फिरवा फिरवी करणे व सुधारणे आहे.
२. घोरपडी युरोपियन हासपिटलास सदहू काम करणे आहे.
३. खडकी युरोपियन हासपिटलास सदहू काम करणे आहे.

सदहू कामाचे नकाशे व व्याख्या वर लिहिले तारखे पर्यंत हापिसांत पाहाण्याकरिता उघड्या राहातील वरकड संमजुत करून घेणे असल्यास तीही मिळेल.

प्रत्येक टेंडर घेऊन येतेवेळेस जो टेंडराचा आकार होईल त्याचे दर शेकडा रुपये २ सरकारांत तारण अमानत ठेवण्याकरिता बरोबर आणावे कारण मक्याचा कागद करून देण्यास विलंब लागला अगर ना कबूल गेला अगर तपसील सांगितल्यास सदहू तारण सरकारांत दाखल होईल.

ज्या कंट्राक्टदाराचें टेंडर कबूल होईल त्यास तस्माती आणखी आलाहिदा आठ रुपये शेकडा सरकारांत तारण आणून ठेविलें पाहिजे. कोणाचें टेंडर ना कबूल केल्याचें कारण सांगितलें जाणार नाहीं. कोणाचेंही टेंडर वर लिहिले तारखे नंतर घेतलें जाणार नाहीं तारिख ११ माहे आगस्ट सन १८५८ इसवी.

C. SCOTT, Captain,
Acting Exec. Engr. Poona and Kirkee.

OPIUM MEMORANDUM for the Week ending Tuesday, 17th August 1858.

INDORE.

YEARS.	PASSES GRANTED.		IMPORTED INTO BOMBAY.		EXPORTED BY SEA.		Balance.
	Up to 10th Aug. 1858.	From 11th to 17th Aug. 1858.	Total.	Up to 10th Aug. 1858.	From 11th to 17th Aug. 1858.	Total.	
AT INDORE.	29,582½	..	29,582½	29,514	2½	29,516½	58
For 1856-57	33,157	336	32,541	27,765	520	28,286	4,137½
" 1857-58 .....	..	..	8	..	..	..	..
Chests.	..	..	117½	..	..	..	..
"
"
FOR THE SEASON 1856-57.	..	..	..	..	..	..	..
Per Steamer "Pekin" .....	..	..	..	..	..	..	..
FOR THE SEASON 1857-58.	..	..	..	..	..	..	..
Per Steamer "Bombay Castle" .....	..	..	..	..	..	..	..
Per Steamer "Pekin" .....	..	..	..	..	..	..	..
Total.....	592½	336	592½	27,765	520	592½	592½

(Errors excepted)

E. L. JENKINS,
Acting Commissioner of Customs, Salt, and Opium, P. D.

Bombay, Custom House, 18th August 1858.

Marine Department.

Bombay Castle, 15th June 1858.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish, for general information, the following ADMIRALTY NOTICE respecting LIGHTS and FOG SIGNALS to be carried and used by Sea-going Vessels, to prevent Collision :—

By the Commissioners for executing the Office of Lord High Admiral of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, &c.

By virtue of the power and authority vested in us, we hereby revoke, as from and after the Thirtieth day of September 1853, the regulations made and published by us on the First day of May 1852, relating to the Lights to be carried by Sea-going Vessels to prevent collision: And we hereby make the following Regulations, and require and direct that the same be strictly observed and carried into effect on and after the First day of October, 1853 :—

STEAM VESSELS.

All Sea-going Steam Vessels, when under steam, shall, between sunset and sunrise, exhibit the following Lights :—

1. A bright White Light at the Foremast Head.
A Green Light on the Starboard side.
A Red Light on the Port side.

2. The Mast-head Light shall be so constructed as to be visible on a dark night, with a clear atmosphere, at a distance of at least 5 miles, and shall show an uniform and unbroken light over an arc of the horizon of 20 points of the compass, and it shall be so fixed as to throw the light 10 points on each side of the ship, viz. from right ahead to 2 points abaft the beam on either side.

3. The Green Light on the Starboard side and the Red Light on the Port side shall be so constructed as to be visible on a dark night, with a clear atmosphere, at a distance of at least 2 miles, and show an uniform and unbroken light over an arc of the horizon of 10 points of the compass, and they shall be so fixed as to throw the light from right ahead to 2 points abaft the beam on the Starboard and on the Port sides respectively.

4. The side Lights are to be fitted with inboard screens projecting at least 3 feet forward from the Light, so as to prevent the Lights from being seen across the bow.

5. Steam Vessels under Sail only are not to carry their Mast-head Light.

FOG SIGNALS.

All Sea-going Steam Vessels, whether propelled by paddles or screws, when their steam is up, and when under-way, shall in all cases of Fog use as a Fog Signal a Steam Whistle, placed before the Funnel at not less than 8 feet from the deck, which shall be sounded once at least every five minutes; but when the steam is not up, they shall use a Fog Horn or Bell, as ordered for Sailing Ships.

SAILING VESSELS.

1. All Sea-going Sailing Vessels, when under-way or being towed, shall, between sunset and sunrise, exhibit a Green Light on the Starboard side and a Red Light on the Port side of the vessel, and such Lights shall be so constructed as to be visible on a dark night, with a clear atmosphere, at a distance of at least 2 miles, and shall show an uniform and unbroken light over an arc of the horizon of 10 points of the compass, from right ahead to 2 points abaft the beam on the Starboard and on the Port sides respectively.

2. The Coloured Lights shall be *fixed* whenever it is practicable so to exhibit them; and shall be fitted with inboard screens projecting at least 3 feet forward from the Light, so as to prevent the Lights being seen across the bow.

3. When the Coloured Lights cannot be fixed (as in the case of small vessels in bad weather), they shall be kept on deck between sunset and sunrise, and on their proper sides of the vessel, ready for instant exhibition, and shall be exhibited in such a manner as can be best seen on the approach of, or to, any other vessel or vessels, in sufficient time to avoid collision, and so that the Green Light shall not be seen on the Port side, nor the Red Light on the Starboard side.

FOG SIGNALS.

All Sea-going Sailing Vessels, when under-way, shall, in all cases of Fog, use, when on the Starboard Tack a Fog Horn, and when on the Port Tack shall Ring a Bell. These Signals shall be sounded once at least every five minutes.

SAILING PILOT VESSELS are to carry only a White Light at the Mast-head, and are to exhibit a Flare-up Light every 15 minutes, in accordance with Trinity House Regulation.

VESSELS AT ANCHOR.

All Sea-going Vessels, when at anchor in roadsteads or fairways, shall, between sunset and sunrise, exhibit, where it can best be seen, but at a height not exceeding 20 feet above the hull, a White Light in a Globular Lantern of 8 inches in diameter, and so constructed as to show a clear, uniform, and unbroken light all round the horizon, at a distance of at least 1 mile.

Given under our Hands this 24th day of February 1858.

(Signed) CHARLES WOOD.
" R. S. DUNDAS.

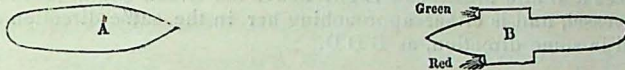
By Command of their Lordships,

(Signed) W. G. ROMAINE,
Secretary.

The following Diagrams are intended to illustrate the use of the Lights carried by vessels at sea, and the manner in which they indicate to the vessel which sees them the position and description of the vessel which carries them:—

FIRST.—When both Red and Green Lights are seen:

A sees a Red and Green Light ahead;—A knows that a vessel is approaching her on a course directly opposite to her own, as B;



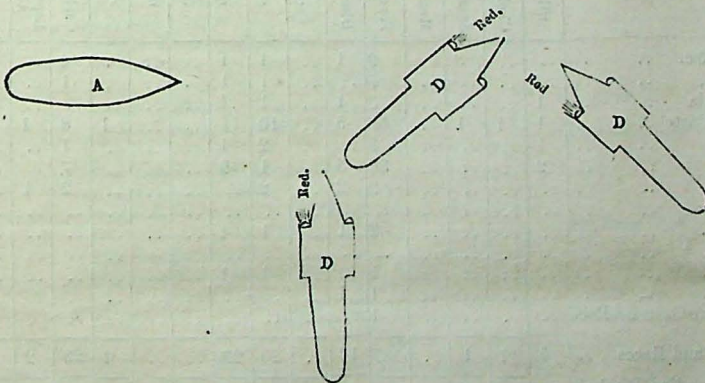
If A sees a White Mast-head Light above the other two, she knows that B is a steam vessel.

SECOND.—When the Red, and not the Green Light, is seen:

A sees a Red Light ahead or on the bow;—A knows that either,
1st, a vessel is approaching her on her port bow, as B;



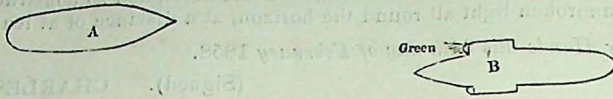
or, 2nd, a vessel is crossing in some direction to port, as D D D.



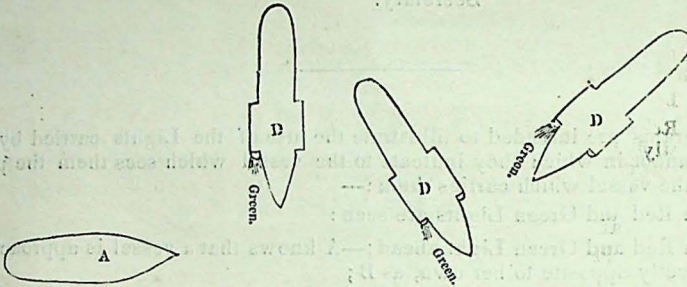
If A sees a White Mast-head Light above the Red Light, A knows that the vessel is a steam vessel, and is either approaching her in the same direction, as B, or is crossing to port in some direction, as D D D.

THIRD.—When the Green, and not the Red Light, is seen:—

A sees a Green Light ahead or on the bow;—A knows that either,
1st, a vessel is approaching her on her starboard bow, as B;



or, 2nd, a vessel is crossing in some direction to starboard, as D D D.



If A sees a White Mast-head Light above the Green Light, A knows that the vessel is a steam vessel, and is either approaching her in the same direction as B, or is crossing to starboard in some direction, as D D D.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Colonel,
Secretary to Government.

WEEKLY SUMMARY OF DEATHS ON THE ISLAND OF BOMBAY.

CASTE OR RACE.															Total—exclusive of Still-born.			
	Still-born.	Cholera.	Small-pox.	Measles.	Fever.	Disease of Nervous System.	Vascular System.	Respiratory System.	Alimentary System.	Urinary System.	Sexual System, and Child-bearing.	Locomotive & Tegumentary Systems.	Cachexy and Debility.	Leprosy, Tubercular and Articular.		Dropsy.	Accident and Violence.	Other and Unknown Cause.
Buddhist—Jain, &c.	9	1	..	1	1	..	..	..	4	..	1	..	..	17
Brahmun.	7	..	..	1	1	..	..	..	1	..	..	..	..	10
Lingaet and Bhatia	..	1	..	..	3	1	..	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	6
Hindoo of other Caste	..	1	1	1	68	5	..	10	11	..	..	1	8	1	2	..	..	108
Hindoo Out-caste	..	1	..	..	7	..	..	2	1	..	..	..	1	..	..	1	..	12
Moosulman	..	2	..	..	36	3	..	1	9	..	..	..	7	..	..	1	..	57
Parsee	2	2	..	2	..	..	..	..	2	1	..	..	..	9
Jew
Native-Christian.	2	1	..	1	4	..	..	..	..	..	..	..	..	8
Indo-European
European.	1	..	..	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	3
Negro-African	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2
Other and Unknown Caste or Race	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
All Castes and Races....	5	1	1	..	137	14	..	20	29	..	..	1	23	2	3	2	..	233
Mean of the corresponding Weeks in the preceding Ten Years	..	18	2	1	119	12	..	26	42	..	4	1	20	1	3	2	..	251

A. H. LEITH,

Bombay, 18th August 1858.

In charge of Mortuary Returns.

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 12th August 1858.

No. 818 of 1858.—So much of G. G. O. No. 534, dated 19th May last, as relates to Captain A. W. Graham, of the 4th Regt. N. I. (Rifles), is cancelled.

No. 819 of 1858.—Major T. Eyre, 3rd Regiment Light Cavalry, has been permitted to retire on the Pension of a Lieutenant Colonel, from the 3rd of October 1857.

No. 820 of 1858.—The following Native promotion is made:—

16th Regiment N. I.

Color Havildar Sewdut Tewaree to be Jemedar, vice Bhyroo Sing, killed by the Rebels near Hansie. Date of Promotion, 15th June 1857.

No. 821 of 1858.—The leave of absence on medical certificate, granted in G. G. O. No. 720, of the 10th ultimo, to Lieutenant T. Knight, Probationary Sub-Assistant Commissary General, is extended, on the same account.

No. 822 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Right Honorable the Governor General of India in Council, dated Allahabad, 21st July 1858:—

“No. 302 of 1858.—Alum Khan, the Kulpar Chief, Jemedar of the Belooch Guides, attached to the Sind-Irregular Horse, is admitted to the 2nd Class of the ‘Order of Merit,’ for assisting in the detection and suppression of the conspiracy in Upper Sind.

(Signed) R. J. H. BRICH, Colonel,

Secretary to the Government of India in the Military Department, with the Governor General.”

No. 823 of 1858.—The services of Lieutenant A. Giffard, of the 16th Regt. N. I., are placed at the disposal of the Government of India.

No. 824 of 1858.—The undermentioned Cadets for the Engineers, Artillery, and Infantry, are promoted to Second Lieutenants and Eusigus respectively, and Rank assigned to them from the dates specified opposite their names:—

<i>For the Engineers.</i>	<i>Date of Rank.</i>
George Lane Cockburn Merewether.....	} 13th June 1856.
Peyton Phelps	
Frederick James Smith.....	
<i>For the Artillery.</i>	
George Henry Candy	} 11th June 1858.
Christopher Charles Pemberton	
Percy Reid Lempriere	
Marius Charles Newall	
Robert LeMessurier	
William Ward	} 12th June 1858.
John Bridges Walker	
James Graham Edwards	
Shakespear Campbell Crawford	
Mark Algernon Chaldecott	
Henry Stevenson	
Cornwall Henry Campbell	
Charles Edward Hanbury.....	
<i>For the Infantry.</i>	
Joseph Withers	4th June 1858.
Arthur Johnston Bannerman	} 11th June 1858.
Charles Sheppy Sturt	
Montagu Maxwell Carpendale	} 12th June 1858.
Henry Charles Morse	
James Dennistoun Brown Noble	
Frederick Pratt Worthy	
Edward Herbert Noyes.....	
Elmhirst Roger Goode	
Charles Henry Coles.....	
Charles Alexander Cunningham	20th June 1858.

Bombay Castle, 13th August 1858.

No. 825 of 1858.—Pensioned Naique Sewdeen Sing, late of the 11th Regt. N. I., recently returned to this Presidency from his Village in Hindoostan, having failed to render any satisfactory account of himself during the period of disturbance, the Right Honorable the Governor in Council directs that his name be struck off the Pension List.

No. 826 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Government of India, No. 1076, dated 15th July last :—

“The undermentioned Officer is permitted to proceed to Europe on leave of absence on medical certificate :—
 Brevet Major J. D. Woolcombe, of the Bombay Artillery } For eighteen months, under the New Furlough Regulations.

Fort William, 15th July 1858.

(Signed) F. D. ATKINSON, Major,
 Officiating Secretary to the Government of India in the Military Department.”

No. 827 of 1858.—To remove doubt as to the Stoppages recoverable from Pensioners for accommodation whilst in Hospital, Government directs that such persons be viewed as Civil Patients, and that recoveries be made from them at the rates prescribed for the latter in para. 90, page 13, Medical Code.

No. 828 of 1858.—Assistant Surgeon G. A. Watson, of the Bengal Medical Establishment, is allowed a furlough to Europe for eighteen months, on medical certificate, under the New Furlough Regulations.

Bombay Castle, 14th August 1858.

No. 829 of 1858.—The rank of the undermentioned Assistant Surgeons having been received from the Honorable the Court of Directors, Commissions are assigned to them from the dates specified opposite to their respective names :—

Medical Establishment.

Assistant Surgeon Henry Robert Lawrence McDougall, M.D. } Assistant Surgeon Nathaniel Hopkins } Assistant Surgeon E. Morton }	28th May 1858.
---	----------------

No. 830 of 1858.—Colonel A. G. F. J. Younghusband, of the 35th Regiment Bengal L. I., is allowed a furlough to Europe for eighteen months, on medical certificate, under the New Furlough Regulations.

No. 831 of 1858.—The undermentioned Officers are allowed a furlough to Europe for eighteen months on medical certificate, under the New Furlough Regulations :—

Lieutenant F. C. Donne } Ensign W. H. Newport }	3rd European Regiment.
--	------------------------

Bombay Castle, 16th August 1858.

No. 832 of 1858.—The services of Lieutenant J. Braithwaite Hardy, of the Regiment of Artillery, late of the Herat Mission, are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief, for Regimental duty.

No. 833 of 1858.—Lieutenant E. L. Clogstoun, 34th Regiment Bengal N. I.; and Second in Command 4th Punjab Irregular Cavalry, is allowed a furlough to Europe for three years, on medical certificate, under the Old Furlough Regulations.

No. 834 of 1858.—With reference to Articles 30 to 33 of Section XLIV, page 729 of Jameson's Code, the Accoutrements and Appointments of Her Majesty's Regiments, formerly supplied by the Colonels out of their Off-Reckoning Assignments, are now provided by the Home Government, and the Honorable the Court of Directors have intimated that an arrangement has been entered into with the Secretary of State for War, under which the cost of supplying the Equipments hereinafter specified of Her Majesty's Regiments serving in India, will be borne by Her Majesty's Government, a charge for wear and tear being made in the Regimental Accounts in England for each Regiment of Cavalry and Infantry at the rate of £504-5-0 and £110-2-9 respectively, for such time as the Regiment may be borne on the India Establishment.

In case of any of the Articles comprehended in this arrangement being issued to Her Majesty's Regiments in India from the Honorable Company's Stores, their value will be recoverable from Her Majesty's Government; and to this end, proper accounts must be furnished for transmission to the Honorable Court, and the amount debited to account current, London, for adjustment with Her Majesty's Government in England.

Any of these Accoutrements which may be received with Detachments, &c., in excess of the full establishment, should either be returned into the Public Stores, or brought to account in the Regimental Returns furnished to the Audit Department.

With the view of enabling the Departments concerned at this Presidency to furnish the prescribed accounts, it is requisite, that whenever Her Majesty's Regiments may require to draw from Store any of the Accoutrements or Appointments included in the new arrangement, separate and distinct Indents should be preferred for the same; and the particular attention of Commanding Officers and of Ordnance Commissaries is called to this subject.

The articles above alluded to, with their estimated value, are exhibited in the following Statement :—

Regiment of Cavalry.

734 Non-Commissioned Officers and Men, at £1 4s. 2½d.	£ 886 0 6
14 Trumpeters, at £0 9s. 1d.	" 6 7 2
10 Farriers' Axes, &c., at £1. 1s. 10½d.	" 10 18 9
<hr/>	
To last 15 years.	£903 6 5
<hr/>	
Charge per annum	£60 4 5

Accoutrements and Appointments included in the preceding Estimate :—

Men's Appointments.

748 Sword-knots.	748 Short Carriages.
748 Sword-belts, with Snake-hooks.	741 Pouch-belts, Brass Buckles, &c.
748 Long Carriages.	715 Carbine Slings, with Swivel heads.

Farriers' Appointments.

10 Axes.	10 Slings for Axes.
10 Caps for ditto.	

Regiment of Infantry.

8 Staff Serjeants (including Schoolmaster), at £ 2 13s. 11d.	£ 21 11 4
60 Serjeants, at £0 16s. 4d.	„ 49 0 0
1 Band Master, at £3 0s. 11d.	„ 3 0 11
24 Drummers, at £1 8s. 3½d.	„ 33 19 0
1187 Rank and File, at £0 19s. 7½d.	„ 1,164 14 10½
13 Pioneers, total value of Appointments	„ 27 14 0
5 Whistles and Chains for Light Infantry and Cavalry Serjeants	„ 1 1 3
2 Fifes and Cases, for Grenadiers	„ 3 12 0
Swords and Scabbards for 20 Musicians	„ 17 0 0

To last 12 years. £1,321 13 5

Charge per annum. £ 110 2 9

Accoutrements and Appointments included in the preceding Estimate:—

For Staff Serjeants.

8 Strong Sword-belts.	8 Swords and Scabbards.
8 Waist-plates.	8 Sword-knots.

For Serjeants.

60 Pouches.	60 Waist-plates.
60 Pouch-belts.	60 Musket Slings.
60 Waist-belts, with Sliding Frogs.	5 Whistles and Chains.

For Band Master.

1 Sword and Scabbard, Staff Serjeant Pattern.	1 Waist-plate.
1 Sling Sword-belt.	1 Sword-knot.

Musicians.

20 Swords and Scabbards.	20 Waist-plates.
20 Waist-belts, with Sliding Frogs.	

For Drummers, Fifers, and Buglers.

24 Swords and Scabbards.	24 Waist-plates.
24 Waist-belts, with Sliding Frogs.	24 Drum-carriages.
24 Sword-knots.	2 Fifes and Cases, with Slings and Tassels.

For Rank and File.

1187 Pouches (large), 40 Rounds.	1187 Waist-belts, with Sliding Frogs.
1187 Pouches (small), 20 Rounds.	1187 Waist-plates.
1187 Pouch-belts.	1187 Musket-slings.

For Pioneers.

6 Shovels.	Cases (Black Leather) {	12 Bill Hooks.
6 Pick Axes.		26 Gun Spikes.
4 Spades.		13 Swords (Saw-back), with Scabbards.
6 Felling Axes.		13 Waist-belts, with Plates and Frogs.
1 Broad Axe.		6 Shovels, with Belts.
2 Hand Axes.		6 Pick Axes.
1 Saw.		4 Spades, with Belts.
1 Crowbar.		6 Felling Axes.
1 Hammer (Claw large).		1 Broad Axe and Hand Axe, with Belt.
1 Auger.		1 Saw and Hand Axe, with Belt.
1 Chisel.		1 Crowbar Cap and Straps.
1 Cold Chisel.		1 Small Tool, with Belts.
1 File Saw.		12 Bill Hooks.

No. 835 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Honorable the President of the Council of India in Council, dated Fort William, 20th July 1858:—

“No. 1098 of 1858.—The Honorable the President of the Council of India in Council is pleased to add the following Office on the Staff to the list published in General Order by the Governor General, of the 21st September 1855, in which service as Lieutenant Colonel shall be held equivalent to actual Regiment Command in qualifying for promotion to the rank of Colonel in the Army:—

Judge Advocate General of the Army.

(Signed) FRED. D. ATKINSON, Major,
Officiating Secretary to the Government of India in the Military Department.”

No. 836 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following Extract from General Orders by the Government of India, dated 23rd July 1858, No. 1108:—

“The undermentioned Officers reported their departure on the dates specified opposite to their respective names:—

Brevet Major J. D. Woolcombe, of the Bombay Artillery, on leave for eighteen months. (Government General Order No. 1076, dated 15th July 1858)	} “Hindoostan.” 20th July 1858.
Lieutenant J. G. Malcolmson, of the 3rd Bombay Light Cavalry, on leave for fifteen months. (Government General Order No. 1086, dated 16th July 1858)	

No. 837 of 1858.—The following Orders are confirmed :—

- Dated 17th July 1858.*—By Brigadier Honner, C.B., appointing Captain Maude, of the 4th Regt. N. I. (Rifles), to act as Interpreter to Her Majesty's 92nd Highlanders, vice Lieutenant Brett.
- Dated 26th July 1858.*—By Major General Sir H. Rose, K.C.B., appointing Lieutenant Innes, of the 31st Regt. N. I., attached as Interpreter to Her Majesty's 3rd Dragoon Guards, also to perform the duties of Interpreter to Her Majesty's 17th Lancers, vice Lieutenant Creagh.
- Dated 30th July 1858.*—By Brigadier Hale, appointing Lieutenant Creagh, of the 1st Extra Battalion, to act, as Interpreter to the 6th Regt. N. I., vice Lieutenant Wigney.

No. 838 of 1858.—The following promotions are made :—

Ordnance Department.

Date of Rank.

Lieutenant and Conductor J. F. Wilkins (subject to the production of the usual certificate) to be Acting Deputy Assistant Commissary of Ordnance, to complete the temporary Establishment	} 23rd July 1858.
Sub-Conductors H. Penrose, J. McDonald, S. Spooner, G. Isaac, and J. Cruise (the latter four subject to the production of the usual certificates) to be Acting Conductors, to complete the temporary Establishment	

No. 839 of 1858.—The following Orders are confirmed :—

- Dated 8th June 1858.*—By Brigadier General Jacob, C.B., appointing Lieutenant King, Second in Command 2nd Regiment, to perform the duties of Superintendent of Bazars at Jacobabad, during such time as he may be acting as Brigade Major to the Sind Irregular Horse.
- Dated 28th July 1858.*—By Captain Pottinger, appointing Lieutenant J. B. Berthon, from the 26th idem, to act as Adjutant to the 4th Battalion Artillery, vice Lieutenant Mark, deceased.

No. 840 of 1858.—The following promotions are made :—

Infantry.

Senior Lieutenant Colonel (Brevet Colonel) J. S. Down to be Colonel	} From the 13th July 1858. vice Colonel (Major General) J. H. Dunsterville, deceased.
Senior Major (Brevet Lieutenant Colonel) G. Pope, from the 22nd Regt. N. I., to be Lieutenant Colonel	

22nd Regiment N. I.

Captain (Brevet Major) Henry Boyé to be Major, Lieutenant (Brevet Captain) James Campbell to be Captain of a Company, and Ensign George Adolphus Jacob to be Lieutenant	} From the 13th July 1858, in succession to Pope, promoted.

25th Regiment N. I.

Ensign Francis Austin Montriou to be Lieutenant, from the 5th July 1858, vice St. George, deceased.

No. 841 of 1858.—The following adjustment of rank and promotion are made :—

1ST EUROPEAN REGIMENT (FUSILIERS).

Adjustment of Rank.

First Lieutenant John Samuel Graves to take rank from the 20th November 1857, vice Burnes, killed by the Rebels at Lucknow.

Promotion.

Second Lieutenant Edward Walter Trevor to be First Lieutenant, from the 18th May 1858, vice Mainwaring, promoted.

Bombay Castle, 18th August 1858.

No. 842 of 1858.—The Government of India has been pleased to place the services of Lieutenant L. C. Barton, 1st Gr. Regt. N. I., Assistant Resident at Baroda, at the disposal of this Government.

No. 843 of 1858.—The following Native promotions are made :—

Corps.	Rank and Names.	To what Rank promoted.	From what Date.	In whose Room.
18th Regt. N. I.	Jemedar Sutkiljee Israel	Subedar	26th July 1858.	} Angud Misser, deceased.
	Quartermaster Havildar Cherunjahal Awastie	Jemedar	Do. do. do..	
Southern Muratha Irregular Horse.	Jemedar Chingojee Bhoslay ..	Naib Ressaldar.	10th June 1858.	} Poorun Sing, killed.
	Duffedar Jowaher	Jemedar	Do. do. do..	

No. 844 of 1858.—The undermentioned document will be forwarded to the Honorable the Court of Directors by the next Overland Mail :—

Supplementary General Roll of Remittances of Non-Commissioned Officers and Privates of the Honorable Company's Service, for the Quarter ending 30th April 1858.

No. 845 of 1858.—The following promotion is made :—

Commissariat Department.

Date of Rank.

Sub-Conductor J. Jackson to be Acting Conductor, during the absence of Conductor Benison alias Eccles, on furlough to Europe.....	} 10th July 1858.

No. 846 of 1858.—The following Gentleman is admitted to the Service, in conformity with his appointment by the Honorable the Court of Directors, as a Cadet of Infantry on this Establishment:—

<i>Infantry.</i>	<i>Date of Arrival at Bombay.</i>
No. 491, Mr. Henry Martin	7th August 1858.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
P. M. MELVILL, Colonel,
Secretary to Government.

M A R I N E D E P A R T M E N T .

Bombay Castle, 12th August 1858.

No. 148 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to make the following temporary appointments in the Master Attendant's Department, with effect from the 19th July last, the date of Mr. Corke's departure for Europe, and until further orders:—

Mr. Goward, Acting 3rd Assistant, to be Acting 2nd Assistant to the Master Attendant.

Mr. Ireland, Senior 1st Class Pilot and Acting Senior Pilot, to be Acting 3rd Assistant to the Master Attendant.

No. 149 of 1858.—Mr. F. G. Bone, Purser and Secretary to the Commander in Chief of the Indian Navy, has been allowed privileged leave of absence, for fourteen days, from the 5th instant, to visit the Deccan.

Bombay Castle, 13th August 1858.

No. 150 of 1858.—To remove doubt as to the Stoppages recoverable from Pensioners for accommodation whilst in Hospital, Government directs that such persons be viewed as Civil Patients, and that recoveries be made from them at the rates prescribed for the latter in para. 90, page 13, Medical Code.

No. 151 of 1858.—The following Order is confirmed:—

Captain C. D. Campbell, Commanding the "Semiramis," to perform the duties of Acting Purser and Store Accountant of that Vessel, in addition, on the 20th May 1858, there being no other Officer available.

Bombay Castle, 14th August 1858.

No. 152 of 1858.—Midshipman (Acting Lieutenant) H. H. Davis having been sentenced by a Court Martial to lose seven steps, his name is to be placed in the List of Midshipmen next below that of W. W. Dawson, and next above that of H. J. Edwards.

No. 153 of 1858.—Mr. Morris Chapman, appointed by the Honorable the Court of Directors a Volunteer for the Indian Navy, arrived from England on the 5th instant.

No. 154 of 1858.—The undermentioned Officers, of the Indian Navy, have been granted by the Honorable the Court of Directors extensions of leave for the periods stated, for the recovery of their health, viz:—

Lieutenant H. Lamb	Three months.
Lieutenant S. Child	Ditto.
Mr. J. W. Fawcett, Midshipman	Six months.
Mr. H. S. Mercer, 1st Class Engineer	Three months.

The Honorable the Court of Directors have accepted the resignation of Mr. J. S. Lewis, a Midshipman of the Indian Navy, to take effect from the 30th May 1858; and have permitted Mr. H. H. Gayford, a Midshipman of the Indian Navy, to retire from the Service on account of ill health, to take effect from 21st April 1858.

Bombay Castle, 16th August 1858.

No. 155 of 1858.—Lieutenant A. J. Clarke is allowed an extension of leave for three months, from the 19th April last, to remain at Bagdad, on medical certificate.

No. 156 of 1858.—Mr. Charles Henry Edward Morton, appointed by the Honorable the Court of Directors a Volunteer for the Indian Navy, arrived from England on the 7th instant.

No. 157 of 1858.—Lieutenant E. R. May has been allowed leave to Madras under the Old Furlough Regulations, preparatory to his obtaining a furlough to Europe on medical certificate.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Colonel,

Secretary to Government.

C i v i l A p p o i n t m e n t s , & c .

P O L I T I C A L D E P A R T M E N T .

Bombay Castle, 14th August 1858.

The services of Lieutenant J. Braithwaite Hardy, of the Regiment of Artillery, late of the Herat Mission, are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief, for Regimental duty.

The services of Lieutenant Claude Clarke, of the 2nd Regiment Madras Cavalry, late of the Herat Mission, are placed at the disposal of the Government of Fort St. George.

Bombay Castle, 18th August 1858.

Mr. J. W. S. Wyllie is appointed Supernumerary Third Assistant to the Political Agent in Kattywar, and Acting Third Assistant.

Mr. W. W. Robertson is appointed Assistant to the Political Superintendent of Kolapore.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 17th August 1858.

Row Bahadour Moroba Canoba, Principal Sudder Ameen of Tanna, is allowed leave of absence for fifteen days, on medical certificate, from the 24th July, under Section V. of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Bombay Castle, 18th August 1858.

Lieutenant G. T. Giertsen, Assistant Superintendent of Police, Belgaum, assumed charge of the appointment on the 9th instant.

Mr. R. H. Thomas, Third Magistrate of Police, is allowed leave of absence for twelve months, from the 19th instant, to proceed to Europe, on medical certificate, under Section V. of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

H. L. ANDERSON, *Secretary to Government.*

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

Bombay Castle, 13th August 1858.

Mr. A. W. Elliot, Assistant Commissioner of Customs, Salt, and Opium, has been allowed, by the Honorable the Court of Directors, a further extension for six months, on sick certificate, of the leave of absence granted to him on the 11th February 1857.

Bombay Castle, 16th August 1858.

Mr. B. J. M. Praed to be Supernumerary Third Assistant to the Collector and Magistrate of Poona.

Mr. J. A. Hankey to be Third Assistant to the Collector and Magistrate of Rutnagherry.

Mr. J. G. Moore to be Supernumerary Third Assistant to the Collector and Magistrate of Tanna.

Mr. W. G. Pedder to be Supernumerary Third Assistant to the Collector and Magistrate of Broach.

Mr. H. Burra to be Supernumerary Third Assistant to the Collector and Magistrate of Sholapore.

Mr. H. E. Jacomb to be Supernumerary Third Assistant to the Collector and Magistrate of Ahmednuggur.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

H. YOUNG, *Chief Secretary.*

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 18th August 1858.

Assistant Surgeon H. Giraud, Professor of Chemistry and Botany in the Grant Medical College, has been allowed privilege leave of absence, under the New Furlough Regulations, from the 10th August to 10th September 1858.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

H. L. ANDERSON, *Secretary to Government.*

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

Under the provisions of Section II. Act X. of 1841, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to declare KURRACHEE, in Sind, a PORT OF REGISTRY, and to nominate the Deputy Collector of Customs there Registrar for that Port.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

H. YOUNG,

Chief Secretary to Government.

Bombay Castle, 16th August 1858.

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

Messrs. THACKER AND Co. have for SALE, on account of GOVERNMENT, Copies of the following Publication:—

“CIRCULAR ORDERS pertaining to the Revenue Department of the Bombay Presidency”—in two volumes. Price, Rupees Thirteen and a quarter (13¼) per Copy.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

H. YOUNG,

Chief Secretary to Government.

Bombay Castle, 4th August 1858.

Advertisement.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Messrs. THACKER & Co. have for SALE to the Public, at One Rupee per Copy, COPIES of the REPORTS of CASES decided by the SUDDER FOUJDAREE ADAWLUT during the Month of June 1858.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

H. L. ANDERSON,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 17th August 1858.

NOTIFICATION

BY THE

DIRECTOR GENERAL MEDICAL DEPARTMENT.

Bombay, 14th August 1858.

No. 56.—Assistant Vaccinator Koowar Sing (No. 133), of the Northern Deccan Division, is discharged the Service, for fabricating Returns.

By order of the Director General,

W. C. COLES, M.D., Assist. Surgeon,
Secretary.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that the Petitions of the several Persons hereunder named and described have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying, respectively, for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh Year of Victoria, Chapter XXI. :—

Name.	Profession.	Denomination.	Place of Residence in Bombay.	Dates of Petitions filed.		
				Day.	Month.	Year.
Muddarbhoj wulud Cummalbhoy, Sutrunjeeewalla.	A Merchant	Mahomedan..	Without the Fort, near Gowalla Tank.	5th	August	1858
Bomaujee Nowrojee..	Formerly an Inspector in the Office of the Collector of Municipal Taxes.	Parsee	Within the Fort, in Bora Bazar Street.	6th	"	"
Ardaseer Cowasjee..	A Dealer in Candle Wax....	Ditto	Without the Fort, on Girgaum Back-road.	9th	"	"
Chimabae, Widow of the late Ramjee Bherjee.	None	Hindoo	Without the Fort, near Wittal Wady, in Khutterwady.	10th	"	"
Malsee Hemraz	A General Merchant	Ditto	Without the Fort, at Mandvee.	11th	"	"
Thucker Canjee Ludha.	Formerly a General Merchant.	Ditto	Without the Fort, at Chinch Bunder.	"	"	"
Purshotum Premjee, and Oodowjee Premjee.	Trading under the Name and Firm of Premjee Tezpall, as General Merchants.	Hindoos	Without the Fort, near Bhooleshwur.	14th	"	"
Manockjee Sorabjee..	A General Broker	Parsee	Without the Fort, in Bhoiwadda.	"	"	"
Cowasjee Eduljee....	A Hay Dealer	Ditto	Without the Fort, in Dunjee Doongerya's Street.	16th	"	"
Govind Venoba	A Clerk in the Gun Carriage Office.	Hindoo	Lately without the Fort, on Pallow Road (at present in the Bombay Gaol).	"	"	"
Khooshaldass Gopaldass.	Late a Grocer	Ditto	Without the Fort, near Bhooleshwur.	"	"	"
Noor Mahomed Goolam.	A Petty Grocer	Mahomedan..	Without the Fort, at Byculla.	"	"	"
Ramchunder Juggonath.	An English Writer	Hindoo	Without the Fort, in Lower Chawl.	17th	"	"
Rowjee Govind Sett Dewrooker, and Sewram Ballsett Rajpoorker.	Goldsmiths	Hindoos	Without the Fort, on Girgaum Road.	"	"	"

Orders in the matters of the abovenamed Insolvents' Petitions, that the real and personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

Days appointed for Hearing the Petitions of the undermentioned Insolvents.

Names.	Time.		
	Day.	Month.	Hour.
Tharoo Khemjee	1st Monday	September next.....	11 o'clock.
Govind Venoba	Ditto	Ditto	Ditto.
Muddarbhoj wulud Cummalbhoy, Sutrunjeeewalla	3rd Monday	Ditto	Ditto.
Shaik Mheetab bin Shaik Nudim	Ditto	Ditto	Ditto.
Thucker Canjee Ludha	Ditto	Ditto	Ditto.
Khooshaldass Gopaldass	Ditto	Ditto	Ditto.
Manockjee Sorabjee	Ditto	Ditto	Ditto.
Cowasjee Eduljee	Ditto	Ditto	Ditto.
Noor Mahomed Goolam	Ditto	Ditto	Ditto.
Ardaseer Cowasjee	Ditto	Ditto	Ditto.
Dossabhoy Hormusjee	Ditto	Ditto	Ditto.
Ramchunder Juggonath	Ditto	Ditto	Ditto.
Rowjee Govind Sett Dewrooker, and Sewram Ballsett Rajpoorker	Ditto	Ditto	Ditto.

Opposing Creditors must file their Claims, verified by Affidavit, and pay the usual Fees, at my Office, at least three days before the Hearing. The abovenamed Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects, in my Office.

Clerk of the Court's Office, Fort, Bombay, this 17th day of August 1858.

J. A. MCKENZIE,
Clerk of the Court.

આગ્ર આવનાર લેણુદારોએ યોગમાં થોડા માંખગના તણુ દાહાડા અગાડે સોગ મુનાંમાથી સાપીત કરેલા પોતાના દાવા હમારી આશીસમાં દાખલ કરના નોંધએ, તથા સિરસ્ટા પ્રમાંણુ તેમ્મોને શી આપી નોંધએ. ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોએ પોતાના દેવાની તથા માલ મિલકતની શીપો હમારી આશીસમાં દાખલ કરાની છે.

મુંબઈનાં ડોટમથે, ડોટના કલાર્કની આશીસમાં,
લખી તારીખ ૧૭ મી આગસ્ટ સને ૧૮૫૮.

ને. એ. મેડેનજી,
ડોટના કલાર્કની શહી.

(A true translation)
J. FLYNN, Chief-Translator.

Wanted,

For the Office of the EXECUTIVE ENGINEER, SATTARA COLLECTORATE, a STOREKEEPER. He must be a good and quick English writer, and have a fair knowledge of Accounts. Salary Rs. 50 per mensem. Applications, accompanied by certificates of former service, to be forwarded, Post-paid, to the Executive Engineer, Sattara Collectorate.

Sattara, 4th August 1858.

Advertisement.

WANTED, a DRAFTSMAN and ESTIMATOR, qualified to execute neatly and expeditiously both Architectural and Topographical Drawings. Salary Rs. 65 per mensem; Three-tenths of Salary allowed as Travelling Allowance. Address to "Ellichpoor Executive Engineer, Berar," where specimens of Drawings and copies of Testimonials may be forwarded.

F. TYRRELL, Lieutenant,
Executive Engineer, Berar.

*Executive Engineer's Office, Berar,
3rd August 1858.*

Advertisement.

REQUIRED, a STOREKEEPER for the EXECUTIVE ENGINEER'S OFFICE, Dharwar. Salary Rs. 40 per mensem.

Application to be made to the Executive Engineer, Dharwar, post-paid. The Candidate must write English well and quickly, have a good knowledge of Accounts, and be able to give good references as to character.

J. W. PLAYFAIR, Captain,
Executive Engineer, Dharwar Collectorate.

Dharwar, July 21st, 1858.

Bombay Mechanics' Institution.

Government having made over to the Mechanics' Institution a portion of a Descriptive List of all the Patents issued under Her Majesty's order, and which is to be added to, from time to time, as new Volumes are published by Her Majesty's Commissioners of Patents; it is hereby notified, that the Institution will afford facilities, for inspecting the Work, to any Persons who, by education or profession, may be entitled to the privilege of so doing.

By order of the President and Directors,

W. A. HURST,

Secretary.

Bombay, 10th June 1858.

6

Notice.

There are now on SALE at the Government Depot, Chowsaleh, Purgunna Wunor, 20 miles North of Nassik, and on the Cart-road leading from the Ghauts to Ahmednugur, about FOURTEEN HUNDRED and NINETY-NINE LOGS of SEASONED TEAK, being in Cubic Contents about 705 Khundies.

The same will be disposed of in lots of not less than One Hundred Logs, at Rs. 11 per Khundy, or at Rs. 5 per Log taken without selection or measurement.

For further particulars apply to the undersigned.

A. GIBSON,
Conservator of Forests.

Hewra, 16th August 1858.

No. 77 OF 1857.

Notice

Is hereby given, that a small supply of ADHESIVE ENVELOPES, referred to in the undermentioned Notice of the Officiating Director General of the Post Office in India, dated Calcutta, the 29th November 1856, have been received by this Department from Calcutta. Officers in charge of Local Depôts, requiring any, should prefer their Indent to this Department, as directed in the above notice.

"NOTICE.

"The Officers in charge of Treasuries and Depôts for the custody and sale of Postage Stamps are informed that Adhesive Envelopes, stamped with the value of One Anna, have been received from England, and, being now in charge of the Superintendent of Stamps, Calcutta, are now available on Indent.

"2. These Envelopes are in packets of 16, and each packet is enclosed in a wrapper, on which is marked the price, Rs. 1-2-0.

"3. The Rules for the sale of Postage Stamps are applicable to the sale of the Stamped Envelopes; but discount is allowed on the actual value of the latter, and not the extra charge of 2 annas on every 16 Envelopes, which is added to cover the cost of the paper and manufacture.

"4. The Superintendent of Stamps will not supply the Stamped Envelopes in a smaller quantity than one Ream at a time, which consists of 30 Packets, and is of the value of Rs. 33-12-0, including the extra charge of 2 annas on each Packet."

J. W. MUSPRATT,
Superintendent of Stamps.

*Bombay, General Stamp Office,
4th February 1857.*

Advertisement.

TENDERS are hereby invited for the CONVEYANCE of Two (2) European Convicts to WESTERN AUSTRALIA; SEVENTY-SEVEN (77) Native Convicts to PORT BLAIR, in the Andaman Islands; THIRTEEN (13) Native Convicts, and SEVEN (7) Time-expired Convicts, to SINGAPORE.

By order of the Commander in Chief I. N.,
J. W. YOUNG, Captain,
Assistant Superintendent I. N.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 17th August 1858.

Advertisement.

PASSAGE is required for the CONVEYANCE of about THIRTY-SEVEN (37) Convicts from KURRACHEE to PORT BLAIR, in the Andaman Islands.

By order of the Commander in Chief I. N.,
J. W. YOUNG, Captain,
Assistant Superintendent I. N.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 10th August 1858.

Notice.

TENDERS are hereby invited for the CONVEYANCE to KURRACHEE, in a Square-Rigged Vessel, of a quantity of NAVAL, COMMISSARIAT, and ORDNANCE STORES, amounting, in the aggregate, to about 230 Tons.

Lists of the Stores can be inspected, and further particulars regarding them obtained, at the Offices of the Indian Naval Storekeeper and of the Deputy Commissary General.

Tenders should specify the Rate per Ton, the number of Lay-days that will be allowed for shipping and discharging the Stores, the amount of Demurrage, and when the Vessel will be ready to commence Loading.

By order of the Commander in Chief I. N.,
F. G. BONE,
Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 31st July 1858.

MILITARY

ARRIVALS AND DEPARTURES.

1858 ARRIVALS.

9th Aug.	Captain R. G. Jones, 2nd Madras Light Cavalry, on medical certificate, from Sholapore.
" "	Assistant Surgeon F. G. Joynt, 3rd Regt. N. I., on leave, from Sholapore.
11th "	Captain W. B. Gray, 26th Regt. N. I., on leave, from Dhoolia.
" "	Captain J. F. Murray, Brigade Major Queen's Troops, on duty, from Poona.
14th "	Captain D'Oyly Compton, Acting Fort Adjutant, from leave, from Poona.
17th "	Captain W. M. Brodie, 7th Regt. N. I., from sick leave, from Poona.
" "	Captain J. T. Annesley, Staff, on duty, from Tanna.

1858 DEPARTURES.

13th Aug.	Captain J. T. Annesley, Staff, on duty, to Blawndy.
16th "	Assistant Surgeon Gordon Asher, M.D., "Ferooz," on duty, to Suez.
" "	Assistant Surgeon George A. Watson, Bengal Artillery, on sick certificate, to Europe.
" "	Lieutenant H. H. Elliott, 30th Regt. N. I., on duty, to Malligaum.

Bombay, Town Major's Office,
18th August 1858.

NOTICE.—Letters of Administration of the ESTATE and EFFECTS of the late JAMES DUNCAN have been granted, by the Supreme Court of Judicature at Bombay, to JOHN HARKNESS, Esq., LL.D. All Persons Indebted to his Estate, or having Property of the Deceased's in their hands, or having any Claim on the Estate, are requested to communicate with the undersigned within one month from this date.

L. & H. ACLAND,
Solicitors to the Administrator.

Bombay, 18th August 1858.

NOTICE is hereby given, that on the 22nd day of July 1858, the undersigned RUTTONBAEE, Widow and Executrix of the late PESTONJEE NASSERWANJEE MALLIGAUMWALLA, deceased, and the undersigned, HORMUSJEE DOSSABHOY MALLIGAUMWALLA, sold, released, and assigned to CURSETJEE HORMUSJEE KAIKOBAD and BORAH ABDOOLALLY MAHOMEDALLY, respectively of Malligaum, Merchants, the Shop and Business at Malligaum aforesaid, carried on under the Name and Firm of Pestonjee Hormusjee & Co., and all the Goods, Stock-in-trade, Outstandings, and Effects thereof, and all the Houses, Lands, and other immoveable Estate whatsoever, belonging or appertaining to the said Shop at Malligaum. All Debts due to, and owing by, the said Shop at Malligaum, will be paid and received by the said CURSETJEE HORMUSJEE KAIKOBAD and BORAH ABDOOLALLY MAHOMEDALLY.

The O mark of RUTTONBAEE.

પા. હોરમજી દોરાભાઈ.
(HORMUSJEE DOSSABHOY.)

બહાર ખબર અરેથી આપવાનો આવેચ કે—તારીખ ૨૨ મી જુલાઈ સન ૧૮૫૮ ને દીનેથી, નીચે સહી કરનાર રતનબાઈ, તે મરનાર પારસી પેસતનજી નરાવાંનજી માલીગાંમવાલાની વિધવા તથા વકીલ, અને પારસી હોરમજી દોરાભાઈ માલીગાંમવાલા એઓએ શ્રી મલિગાંમ મધે પેરાતનજી હોરમજીની કંપનીને નાંમથી જે દુકાંન ચાલતી હતી તે દુકાંન અને તેમાંનો ધંધો તથા સર્વ સામાન તથા ઉધરાંણી અને ખીજી તેને લગતી ચીજો તથા ઘેરો તથા જમીન તથા ખીજી સ્થાવર મીલકત વગેરે જે માલીગાંમની દુકાંનને લગતું છે, તે સરવે માલીગાંમનાં વપારીઓ પારસી ખરોદજી હોરમજી કેઝોયાદને તથા વોહોરા અખદુલઅલી મહમદઅલીને વેચાતું આપિઈ છે. એ દુકાંનને લગતું જે લેણું તથા દેવું હશે તે ઉપર જણવિલા પારસી ખરોદજી હોરમજી કેઝોયાદ તથા વોહોરા અખદુલઅલી મહમદઅલી આપરો તથા લેરો.

○ રતનબાઈની નીસાંણી,
પા. હોરમજી દોરાભાઈ.

LOST in Transit from the LOAN OFFICE in BOMBAY to the LOAN OFFICE in CALCUTTA, in July or August 1857, the undermentioned LOAN ACKNOWLEDGMENTS, namely No. 1043, dated Bombay, General Treasury, the 24th July 1857, for Rs. 2,000, and No. 1044, dated 27th of that month, for Rs. 500, in favour of Mrs. T. M. F. GOES and MR. A. GOES, and received by them for two Notes in their favour. Payment

of these Loan Acknowledgments has been stopped at the Loan Office, and application is about to be made to Government for the issue of Duplicate Acknowledgments in favour of the aforesaid Proprietors.

SALVADOR VAS AZEDO.

Bombay, 11th August 1858.

UNIVERSAL LIFE ASSURANCE SOCIETY.

SPECIAL NOTICE.

THE Directors of the Indian Branch of this Society have the satisfaction to announce that, notwithstanding the Losses sustained by the Office, occasioned by the Mutinies, amounting to Company's Rs. 3,43,000, the business of the Office shows so satisfactory a result, that the Society has been enabled to declare a Reduction of 33½ per cent. on the Annual Premium on all Policies entitled to participate, being the same rates as allowed during the past two years.

LECKIE & Co.,

Agents, Bombay Branch.

Bombay, 28th July 1858.

ORIENTAL BANK CORPORATION.

BOMBAY AGENCY.

EXCHANGE.

THE CORPORATION grants Drafts on London on Demand, and at from one day to six months' sight, and Drafts on Scotland and Ireland on Demand, also Circular Notes negotiable in Egypt, Syria, the Continent of Europe, the Australian Colonies, and the Cape of Good Hope.

The current rates of Exchange are:—

On London at 6 months' sight	2s. 0d.	per Rupee.
On London at 4 months' sight	1s. 11¾d.	”
” ” 3 ” ”	1s. 11¾d.	”
” ” 2 ” ”	1s. 11¾d.	”
” ” 1 ” ”	1s. 11¾d.	”
” ” on demand	1s. 11¾d.	”
On Scotland on demand	1s. 11¾d.	”
On Ireland ”	1s. 11¾d.	”
Circular Notes ”	1s. 11d.	”
On Paris at 3 days' sight	1s. 11d.	”

No Draft at six months' sight is granted for sums under £50. Sums under £20 are only drawn for on Demand.

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency, on the purchase or sale of Government Securities negotiable in Bombay, is one-quarter per cent., and on the collection of Bills one per cent. and Postage.

The Corporation takes charge of Government Paper, Shares in the Bank of Bombay, and other local Stocks, free of all charges, and will draw Interest and Dividends on the same as they fall due, on the following terms:—

If to be remitted through the Corporation....	Without charge.
If to be paid in India, a Commission will be charged of.....	¼ per cent.
On returning Government Paper out of safe custody	¼ per cent.
Hours of Business	10 to 4
Saturdays	10 to 1

Bombay, 18th August 1858.

Price Rs. 1-8-0, on BEST FOOLSCAP, SEWN IN COVER,

CALCULATION TABLES OF DAILY PAY

FOR

MONTHS OF 28, 29, 30, AND 31 DAYS,

AT

RUPEES 1,000 DOWN TO 2 ANNAS.

A few Copies on Sale at the B. E. S. PRESS.

ON FOOLSCAP, PRICE 4 ANNAS.

BOMBAY MUNICIPAL ACT.

NO. XXV. OF 1858.

Now ready at B. E. SOCIETY'S PRESS.

At the Bombay Education Society's Press.

A Numbering Machine is now in working order.

Tickets, Cheque Books, or other Documents, can be numbered consecutively, alternately, or in duplicate, as required.

By this Machine numbers can be stamped expeditiously and cheaply.

MACHINE RULING

To ANY PATTERN in RED, BLUE, and BLACK INKS.

* By this Process all Kinds of ACCOUNT BOOKS, LEDGERS, FAINT BLUE LINES, &c. &c. are ruled without disturbing the smooth surface of Writing Papers.

ALSO,

BOOK BINDING,

OF THE BEST QUALITY,

IN

RUSSIA, MOROCCO, AND FANCY CALF LEATHER,

As well as all other kinds of Binding.

Great care is taken in arranging the Plates, also in Lettering the Titles of Books.

MAPS SKILFULLY MOUNTED ON CLOTH.

☞ The above Branches are personally conducted and overlooked by a skilled EUROPEAN BINDER.

File Boards for Correspondence, large Foolscap size, with Cloth Covers, Mounted with Brass Screws and Hooks, being a very convenient Office File for Notes and Letters in constant use, or for permanent Records, Rs. 1-8.

ADDRESS CARDS ON COPPER PLATE.

NEW PLATES ENGRAVED IN ALL STYLES.

PRINTING FROM COPPER PLATES executed in the Best Manner.

Printing and Lithographing, in every Variety and Style.

Regimental Forms, OF THE PRESCRIBED PATTERNS, CAREFULLY PREPARED FOR HER MAJESTY'S TROOPS, AND FOR THE HONORABLE COMPANY'S ARMY.

Muster Rolls, on best foolscap, Rs. 1-8 per dozen; if 6 dozen or more, Rs. 1 per dozen; 200 copies, Rs. 11; 500, Rs. 20.

Canteen Fund Returns, Printed on best foolscap, according to Form laid down in G. O. of January 30th, 1858, p. 123. Price—25 copies, Rs. 3; 50 copies, Rs. 5; 100 copies, Rs. 8.

Monthly Returns, for Native Infantry or Cavalry (8 pages), printed on best foolscap. Price—1 Dozen, Rs. 5; 2 Dozen, Rs. 8; 4 Dozen, Rs. 14.

Discharge Certificates, in English and Hindoostanee, on best foolscap—2 Dozen Rs. 3, 4 Dozen Rs. 4.

Do. do. Murathee—2 Dozen Rs. 3, 4 Dozen Rs. 4.

BOOKS, FORTFOLIOS, and FORMS

ORDERED BY

Adjutant General's Circular No. 7, 13th Feb. 1858.

ARE PREPARED

AT THE

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS,

* * The Adjutant General's Instructions for their preparation can be forwarded to any Officer applying to the Bombay Education Society's Press.

Sent Postage free in India, to England, or Australia.

N. B.—The donor's and recipient's names may be written in the book, by permission of the Postal Authorities.

A PAPER BASKET,

INTO WHICH HAVE BEEN THROWN SOME PIECES OF PROSE AND RHYME

BY

J. St. CLEMENT WOOLTORTON.

Half Bound, 4 Rs. Morocco Gilt, 6 Rs.

Names can be registered for a cheaper edition in neat cloth, gilt letters, at 2 Rs. 8 as., but which cannot be sent free by the publisher.

OPINIONS OF THE PRESS.

"We like the racy prose of 'My Walk to the Office;' the poems contained in the volume are genuine transcripts of feeling, and the verses cleverly constructed. The 'Lost Notes' is an able paper; and the volume is evidently the production of a pen well schooled in style, and a mind well stored with knowledge."—*The London City Press.*

"In style and spirit alike the Sketches and Tales are good. They exhibit considerable graphic power, exercised with much taste and judgment; and they display warm feeling, always of the right sort."—*Bombay Gazette.*

"A genial and kindly spirit breathes through the pages. The author is an observer of men and manners, meditative, imaginative, and with a faculty for sketching in words the pictures that occupy his mind."—*Bombay Guardian.*

"The author is a writer of considerable ability. His versification is extremely elegant and harmonious, and his imagery beautiful and chaste, from its exquisite simplicity."—*Telegraph and Courier.*

"Ignorant for a time as to who their author was, we considered them so excellent as to be reprints from some English work of name which had not happened to fall into our hands, and were not a little astonished to find that the writer was in the midst of us."—*Bombay Times.*

"We cannot doubt but that the work will meet with the most complete success."—*Poona Observer.*

"Its typography, printing, and binding is so elaborately and excellently executed that we may fairly say it is one of the best and neatest works that has been issued from the Presidency Press."—*Sind Kossid.*

"The Author seems to be a man of genuine talent. We do not often meet with so much good writing in Anglo-India publications."—*Bengal Hurkaru.*

"A very clever volume."—*Madras Spectator.*

BOMBAY:

J. CHESSON, 28 MEDOW STREET,

AND ALL BOOKSELLERS.

For Sale

AT THE

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS.

In Boards, Rs. 6-12; in Pliable Cover, Rs. 5-12.

COMPLETE EDITION OF

SEPARATE GENERAL ORDERS,

ISSUED IN THE YEARS 1853-57 AND JANUARY 1858,

* * The undermentioned Sections

REVIEWS AND INSPECTIONS (4 Annas)

AND COLORS AND STANDARDS (3 Annas)

May be had in separate Sheets.

Copies of these two Sections will be supplied (free of Postage) if **Six Annas**, in Postal Stamps or Cash, be forwarded to the

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS,

OR TO ALL BOOKSELLERS.

Rules for the Guidance of Courts Rs. a.
Martial. *New Edition of 1858* 4 0

Pattern or Skeleton **FORMS for COURTS**

MARTIAL on foolscap. The set consists of

4 different Courts Martial 1 8

APPENDIX No. II. to JAMESON'S CODE 3 0

APPENDIX No. III. 3 0

[The Code and App. No. I. are "out of print."] *Complete in 2 volumes 8vo, bound,*

MULLALY'S PAY TABLES, consisting of
ARMY PAY TABLES, a **READY RECKONER**
from 4 annas to Rs. 1000, and **FORMS of**
ABSTRACTS; also **PAY TABLES of the MA-**
RINE and CIVIL SERVICES, &c. 10 0

Also a few Copies of

THE NEW TARIFF, which came into Operation on
the 5th August 1857; price 8 annas.

Ditto ditto **MARATHI**; price 8 annas.

Ditto ditto **GUJARATHI**; price 8 annas.

जकातीच्या जिनसांचें नवीन निरखपत्रक सन १८५७ चे
आगस्ट महिन्याचे ५ वे तारिखेपामून चालू असे—याचे

मराठी भाषांतराची किंमत ८ आणे.

व गुजराथी भाषांतराची किंमत ८ आणे.

POSTAL ACT (No. XVII. of 1854), with
Rules for Management of Post Office Depart-
ment (*corrected edition*), and District Post
Rules, stitched 1 0

EDUCATION DESPATCH from the Court of
Directors, dated 19th July 1854, in 8vo 0 8

CIVIL ABSENTEE RULES, dated 8th June
1855, with **SUBSEQUENT ADDENDA** and
INTERPRETATIONS up to June 1857,
in foolscap 0 8

RULES for the GUIDANCE of COURTS of
REQUESTS, with Forms of Proceedings, &c.
(June 1855), stitched 0 8

NEW MILITARY FURLOUGH REGULA-
TIONS; with **SUBSEQUENT ORDERS**
THEREON, up to September 1857, in fcap.
stitched 0 8

UNCOVENANTED SERVICE RULES for
LEAVE OF ABSENCE, &c. in fcap. 0 4

* * Ditto with **SUBSEQUENT ORDERS** and
ADDENDA to November 1857 0 6

Uncovenanted Service Rules for Leave of
Absence (without subsequent addenda) in
Marathi 0 4

Ditto ditto in Guzerathee 0 4

Ditto ditto in Canarese 0 4

RULES relating to PUBLIC WORKS DE-
PARTMENT, dated 19th April 1858 0 4

Paper of Great Variety and Best Quality
always on Hand.

Butlers' Account Books, Ruled in Red
and Blue Ink on good Writing Paper, with
double Money Columns, 144 pages 1 0

Ditto ditto thicker paper and larger size .. 1 12

White Card Boards, large size,—25 ins.
by 20 ins.—of good quality, suitable for
mounting Photographs, each 0 6

Also a few **Tinted Card Boards**, large
size, superior quality, each 0 7

Lithographic Writing Ink." **Crayons.**" **Printing Inks** of various colours," **Transfer Paper.**

* * *Fresh Supplies of the above constantly on Sale, and large Quantities prepared to order on Short Notice.*

POST OFFICE NOTIFICATIONS.

Overland Mail.—The OVERLAND MAIL, per P. & O. Company's Steamer "OTTAWA," will be closed on THURSDAY, the 19th August, at 2 o'clock P. M. An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 3 o'clock P. M.

Mauritius.—Mails for the MAURITIUS and BOURBON will be sent by this opportunity.

Extra Overland Mail.—AN EXTRA OVERLAND MAIL will be closed on SUNDAY next, the 22nd instant, at 10 o'clock A. M., and will be conveyed to Suez by the P. & O. Company's Steamer "ORIENTAL," which is expected to arrive there in time to meet the Calcutta Steamer on her way to Suez.

Overland Mail.—The next OVERLAND MAIL, per P. & O. Company's Steamer, will be closed on TUESDAY, the 7th September, at 5 o'clock P. M. An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 6 o'clock P. M.

China Mail.—Post Office Packets for CEYLON, PENANG, SINGAPORE, and HONGKONG, per P. & O. Company's Steamer "MALABAR," will be closed on MONDAY, the 30th August, at 6 o'clock P. M. An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 2 hours before the Steamer is advertised to leave the Harbour.

Australian and Calcutta Mails.—Mails for AUSTRALIA and CALCUTTA will likewise be sent to Galle by the China Mail.

Scinde Mails.—Mails for KURRACHEE and SCINDE, per Bombay S. N. Company's Steamer "SCINDIAN," will be closed 12 hours after the arrival of the next Overland Mail.

SHIP LETTERS.

The Ship Letter Office will despatch Letters, under the usual Regulations, by any of the following Ships.

N.B.—The Post Office takes every means in its power to ascertain the exact date on which the Vessels enumerated below will leave the Harbour, but it cannot in any way guarantee their departure on the days mentioned in this List.

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
Ottawa	P. & O. Steam Navigation Company ..	10th August	Suez	Aden.
Malabar	Ditto ditto ditto ..	31st ditto	Hongkong	Galle, Penang, and Singapore.
Oriental	Ditto ditto ditto ..	22nd ditto	Suez	Aden.
Scindian	Bombay Steam Navigation Company ..	12 hours after the arrival of next Overland Mail.		
Her Majesty	Messrs. Ritchie, Steuart, & Co.	23rd August	Kurrachee.	
S. S. Antelope	" Forbes & Co.	1st September	China. London.	

As a general rule, the Packets for sailing Vessels will be closed the evening preceding the date of departure.

LIST OF PACKETS MADE UP during the last Week at the Bombay General Post Office, for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	DATE OF DEPARTURE.	TO WHAT PORT.
Bombay Castle	11th August	Hongkong.
Pioneer	16th ditto	Bushire.
Pekin	16th ditto	Hongkong.
Phlox	17th ditto	Surat.

Bombay General Post Office, 18th August 1858.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Post Office at Dandee.—It is hereby notified, for general information, that a Post Office has been established at DANDEE, in Guzerat, 18 miles North of Surat, of which the distinguishing Number is 140.

Separate Packets in future should be made for this Office.

Bombay, Post Master General's Office, 11th August 1858.

E. IMPEY,
Post Master General.

Post Office at Neriad.—It is hereby notified, that an Experimental Post Office has been opened at NERIAD, in the Guzerat Division. It is 14 miles south of Kaira, where all Letters, &c. for this Office, from Stations to the north of it, should be sent, and from those to the south to Baroda.

Bombay, Post Master General's Office, 22nd July 1858.

E. IMPEY,
Post Master General.

Compulsory Prepayment of Letters to the United Kingdom.—From the 1st of September next the present system of *optional* Prepayment of Letters sent from India to the United Kingdom will be abolished, and from that date the Prepayment of Postage on Letters posted in any part of India for the United Kingdom, whether marked *via* Southampton or *via* Marseilles, will be *compulsory*. The Rates of Postage are as under:—

	Not exceeding $\frac{1}{4}$ oz.	Above $\frac{1}{4}$ oz. and not exceeding $\frac{1}{2}$ oz.	Above $\frac{1}{2}$ oz. and not exceeding $\frac{3}{4}$ oz.	Above $\frac{3}{4}$ oz. and not exceeding 1 oz.	Above 1 oz. and not exceeding $1\frac{1}{4}$ oz.	Above $1\frac{1}{4}$ oz. and not exceeding $1\frac{1}{2}$ oz.	Above $1\frac{1}{2}$ oz. and not exceeding $1\frac{3}{4}$ oz.	Above $1\frac{3}{4}$ oz. and not exceeding 2 oz.	
Southampton..	Rs. a. 0-4	Rs. a. 0-4	Rs. a. 0-8	Rs. a. 0-8	Rs. a. 1-0	Rs. a. 1-0	Rs. a. 1-0	Rs. a. 1-0	{ And so on, adding 8 Annas for every additional ounce, or fraction of an ounce. { And so on, adding 8 Annas for every additional ounce, or fraction of an ounce, in addition to 2 Annas (French Postage) for every additional quarter of an ounce, or part of a quarter.
Marseilles ..	0-6	0-8	0-14	1-0	1-10	1-12	1-14	2-0	

All Letters posted on or after the 1st of September upon which at least a single rate of Postage—that is to say, 4 Annas on a Southampton Letter, and 6 Annas on a Marseilles Letter—has not been paid, will be returned to the senders. But in order to obviate the inconvenience which would be caused to the public by detaining and returning to the senders Letters which, *through inadvertence*, may be posted without the full amount of Postage being paid upon them, Letters insufficiently prepaid, but on which at least a single rate of Postage has been paid, will be forwarded, charged with the deficiency of Postage and a fine of Sixpence, or four Annas.

Prepayment must be made, as now, by Stamps.

W. GREY,

Calcutta, June 1st, 1858.

Offg. Director General of the Post Office.

Banghy Mails Plundered.—It is hereby notified for general information, that Two Banghy Mails, one despatched from Khairwarah on 6th ultimo containing 4 Packets, and another from Oodeypoor on 5th ultimo containing 11 Packets (4 recovered afterwards), were both plundered in the Territories of Oodeypoor and Eder.

List of Packets Despatched from Oodeypoor to Neemuch.

Originally despatched from	Number of Packets.	Destination.	Originally despatched from	Number of Packets.	Destination.
Oodeypoor	1	Indoor.	Khairwarah.....	1	Neemuch.
Ditto	1	Bombay.	Ditto	1	Indoor.
Ditto	1	Neemuch.	Ditto	1	Kotah.
Khairwarah.....	1	Agra.			

List of Packets Despatched from Khairwarah to Hursole.

Neemuch.....	1	Hursole.	Khairwarah.....	1	Ahmedabad.
Oodeypoor	1	Ahmedabad.	Ditto	1	Bombay.

Bombay Post Master General's Office, 7th July 1858.

E. IMPEY,
Post Master General.

Registration of Letters.—Notice is hereby given, that, after the 1st July next, **PREPAID LETTERS** addressed to **GREAT BRITAIN** can be **REGISTERED IN INDIA**, on payment of a Fee of Four Annas. The Registration Rules in force in India will apply also to Letters for Great Britain, which may be registered according to this Notice.

Only Prepaid Letters can be registered.

Calcutta, the 20th June 1857.

(Signed) H. B. RIDDELL,
Director General of the Post Office in India.

Non-Arrival of the Southampton Mails.—The Southampton Mail of the 12th July did not arrive on the 7th instant with the Mails of the 3rd, 10th, and 17th July, but may be expected here about the 24th instant.

The Southampton Mail of the 12th June did not arrive, as it ought to have done, on the 9th July, but was received on the 22nd July by a Sailing Vessel, the "Success."

Bombay Post Office, 9th August 1858.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Newspapers.—Newspapers **RE-DIRECTED** are chargeable with **FORWARD POSTAGE**.

Bombay General Post Office, 11th August 1858.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Foreign and Colonial Postage.—The Rates of Postage chargeable on Letters sent through the United Kingdom to British Colonies and Foreign Countries can be ascertained, by application, at every Post Office.

Bombay, Post Master General's Office, 5th August 1858.

E. IMPEY,
Post Master General.

Non-Receipt of Overland Newspapers.—The Public would assist the Postal Department materially if, when Overland Newspapers are missing, correct Dates and Descriptions of the missing Papers would be given.

Bombay, Post Master General's Office, 22nd July 1858.

E. IMPEY,
Post Master General.

Securing Letters with Sealing Wax.—The Public are urgently recommended to close all letters, containing Remittances, Cheques, Bank Notes, or valuable Documents, with *Sealing Wax*. Bank Notes ought always to be divided, one half being sent after the receipt of the other half has been acknowledged.

Letters closed with gum, or the ordinary wafer, can be opened without any difficulty, or the slightest chance of detection.

Prepayment of Letters to Cairo.—The Public are hereby informed that Letters for Cairo, must be **PREPAID**, and that such Letters cannot be Registered.

सन १८५८ चा आक्ट २५ वा.

इंडियाचे लेजिस्लेटिव कौन्सिलाने ठरविला तो, गवरनर जनरल याणी सन १८५८ चे जुलै महिन्याचे ७ वे तारिखेस मंजूर केला :—

मुंबई शहरांत म्युनिसिपल कमिशनर नेमण्याविषयी, आणि शहर सुधारण्याचे कामा करितां भांडवल जमविण्याविषयी आक्ट.

मुंबई शहराचे जतनेसाठी, व सुधारणेसाठी कमिशनर नेमण्याविषयी, आणि सदरू शहरांत शहर सुधारण्याचे कामासाठी करांची आकारणी करून ते वसूल करण्याविषयी हल्लीं ठराव आहेत त्यांहून चांगले ठराव करणे योग्य आहे यास्तव; आणि घाणेरडे पाणी वगैरे सदरू शहरांतून काढून टाकण्याची योजना सुधारण्यासाठी, व सदरू शहरांत पाणी आणण्याची कामे करण्याचा सरकारास खर्च पडेल तो अदा करण्यासाठी आणखी भांडवल जमविण्याबाबत ठराव करणे योग्य आहे यास्तव, खाली लिहित्याप्रमाणे ठरविलें आहे.

उद्देश.

१. तिसरे जाई बादशाहाचे कारकीर्दीत झालेले पार्लमेंटाचे ३३ वे आक्टाचे ५२ वे बाबीचे १५८ वे कलमाचा जेवढा भाग अमलांत आहे तेवढा; आणि मुंबईचे कायदेपुस्तकांतील सन १८२७ चे १९ वे कायद्याचे २ रे बाबीचे १३ वें कलम खेरीज करून बाकी २ रे बाबीचा जेवढा भाग, व ४ थे बाबीचा जेवढा भाग, व ६ वे बाबीचा जेवढा भाग अमलांत आहे तेवढा; आणि सन १८३६ चे ७ वे आक्टाचा जेवढा भाग सदरू बाबीचे रद्द केलेले भागास लागू आहे तेवढा; आणि त्याच कायदेपुस्तकांतील सन १८२७ चा ३२ वा कायदा; आणि सन १८४५ चा ११ वा आक्ट या आक्टावरून रद्द केला आहे. परंतु त्यावरून दुसरा कोणता आक्ट रद्द झाला असेल त्याविषयी, आणि कोणतीही आकारणी, किंवा कर देणे राहिला असेल त्याविषयी, आणि तो वसूल करण्यासाठी हा आक्ट अमलांत येण्यापूर्वी कोणतेही काम चाललें असेल त्याविषयी सदरू कलम, किंवा बाबी, किंवा कायदे, किंवा आक्ट रद्द आहेत असें समजू नये.

कायदे रद्द झाले ते.

२. सदरू स्टार्ट्यूटावरून, व सन १८४५ चे ११ वे आक्टावरून घरांची, व इमारतींची, व जमिनींची आकारणी केली असेल ती या आक्टांतील ठरावा अन्वये तपासून फिरवतील तों पर्यंत ती अमलांत राहिल; आणि या आक्टाअन्वये कर घ्यावयाचा त्या प्रमाणे ती वसवून वसूल करावी.

हल्लीं आकारणीची तपासणी होई तों पर्यंत ती आमलांत राहिल.

३. “कलकत्ता, मद्रास, व मुंबई या शहरांत, आणि मिन्स आफ् वेन्स एलंड, व सिंकापूर, व मलाका या सेटलमेंटांतील ठाण्यांत शहर सुधारण्याचे करांची आकारणी करण्याविषयी, व ते वसूल करण्या विषयी जे ठराव आहेत ते एका आक्टांत एकत्र करण्याविषयी आक्ट” म्हणून सन १८५६ चा २५ वा आक्ट आहे तो या आक्टांत सामिल केला आहे. सदरू आक्टाचा अर्थ करताना “विशेष आक्ट” हे शब्द जेथे लिहिले आहेत तेथे त्या शब्दांवरून या आक्टाचा बोध होतो असें समजावें. “कमिशनर” हा शब्द जेथे लिहिला आहे तेथे त्या शब्दावरून बोध या आक्टाअन्वये नेमलेले म्युनिसिपल कमिशनरांचा होतो असें समजावें. आणि “ठिकठिकाणचें सरकार” हे शब्द जेथे लिहिले आहेत तेथे त्या शब्दांवरून मुंबईचे गवरनर इन् कौन्सिल यांचा बोध होतो असें समजावें.

सन १८५६ चा २५ वा आक्ट (या आक्टांत) सामिल केला आहे. अर्थ.

४. या आक्टाचे कामासाठी, आणि सन १८५६ चे १४ वे आक्टाअन्वये मुंबई शहराचे जतने साठी, व सुधारणेसाठी तीन कमिशनर असावे. सदरू पैकीं एक कमिशनर गवरनर इन् कौन्सिलाने

कमिशनरांची संख्या व त्यांस नेमणे व ठरविणे.

नेमावा. बाकीचे दोन कमिशनर बादशाही जस्टिस आफ धी पीसांची सभा भरेल तेव्हा त्याणी ठरवावे, सरकाराने नेमलेला कमिशनर कमिशनरांचे बोर्डाचा प्रेसिडेंट होईल असें समजावें.

कमिशनरांचे इन्
कारपोरेशन.

५. सदरहू कमिशनरांस "मुंबईचे म्युनिसिपल् कमिशनर" असें नाव ठरविलें आहे; आणि या नावाने ते "बाडी कारपोरेशन" आहेत असें समजावें; आणि त्यांची जागा कधी खाली राहणार नाही; आणि त्यांचा शिक्षा समाईक असावा; आणि त्यांस फिर्दादी करणे, व त्यांवर फिर्दादी करणे त्या सदरहू नावाने कराव्या.

कमिशनरांकडे काम
किती मुद्दत राहिल.

६. आपण नेमलेले कमिशनरास आपले मरजीस येईल तेव्हा दूर करण्याचा अधिकार गवरनर इन् कौन्सिलास आहे. जस्टिस आफ धी पीस दोन कमिशनर ठरवितील त्यांकडे तीन वर्षे पर्यंत काम राहिल; आणि तीन तीन वर्षांचे अखेरीस नवीन नेमणूक होईल, परंतु त्यांसच, किंवा त्यांपैकी एकास पुनः कमिशनर ठरविण्यास हरकत आहे असें समजू नये; आणि सदरहू मुदतीत कोणी मरण पावल्याने, किंवा इतर कारणाने जागा रिकामी झाली असतां जस्टिस आफ धी पीसांची सभा भरेल तेव्हा त्याणी वनू शकेल तितके लौकर पुनः तीन वर्षांनी कमिशनर ठरत तोंपर्यंत त्या रिकामे जागेवर कोणी मनुष्य ठरवावा.

कमिशनरांची सभा.

७. म्युनिसिपल् कमिशनरानी प्रत्येक आठवड्यांत कमीत कमी एक वेळ तरी जमावें; सभा होण्यास दोषे कमिशनर हजर असले पाहिजेत. जेव्हा दोषे जमतील, आणि कोणतेही गोष्टीविषयी त्यांचीं मते भिन्न पडतील तेव्हा त्यांपैकी एक आसामी प्रेसिडेंट असल्यास त्याणे आपलें आणखी मत देऊन निकाल करावा; नाहीतर त्या गोष्टीचा निकाल होण्यासाठी ती पुढले सभे पर्यंत ठेवावी.

कमिशनरांचा पगार.

८. या आक्टाअन्वये भंडवल जमा होईल त्यांतून कमिशनरांस नेमणुकी मिळणे त्या वेळेवेळीं गवरनर इन् कौन्सिल ठरवितील त्या प्रमाणे मिळतील; परंतु असें ठरविलें आहे कीं कमिशनरास दुसरी कोणतीही चाकरी, किंवा धंदा नसेल तर त्याची नेमणूक दर साल दाहा हजार रुपयांवर असू नये; अथवा त्यास दुसरी कोणतीही चाकरी, किंवा धंदा असेल तर त्याची नेमणूक दरसाल चार हजार रुपयांवर असू नये.

कमिशनर जस्टिस
आफ धी पीसांचे
ताब्यांत नाहीत.

विशेष ठराव.

९. हा आक्ट, व सन १८५६ चा आक्ट २५ वा व सन १८५६ चा आक्ट १४ वा अमलांत आणण्याचे कामांत जस्टिस आफ धी पीसांचा अधिकार कमिशनरांवर चालणार नाही; परंतु असें ठरविलें आहे कीं जें काम करण्यासाठीं सरकारचें अनुमत, किंवा मंजुरी सदरहू आक्टावरून जरूर असेल त्या कामा विषयी, आणि सदरहू पैकीं कोणतेही आक्टावरून नेमलेले अंमलदारांचे पगार ठरविण्याविषयी सरकारास अर्ज करण्यापूर्वी त्या कामाचा वेत, किंवा पगाराचा तक्ता पसंत होण्यासाठीं जस्टिस आफ धी पीसांकडे पाठवावा. कोणतेही कामाचा वेत, किंवा तक्ता जस्टिस आफ धी पीस नापसंत करतील, आणि त्या गोष्टीचा निकाल करण्यासाठीं ती गोष्ट गवरनर इन् कौन्सिलाकडे पाठविण्याचें कमिशनरांस योग्य वाटेल तर त्या प्रमाणे पाठविण्याचा अधिकार त्यांस आहे.

घरांवरील व जमिनीं-
वरील कर.

१०. सदरहू शहरांतील घरांवर, व इमारतींवर, व जमिनीवर वार्षिक कर बसविणे तो वार्षिक उत्सनावर शेंकडा पांच टक्यांप्रमाणे बसवावा, व तो मालकानी तिमाही हप्त्याने द्यावा. परंतु असें ठरविलें आहे कीं जस्टिस आफ धी पीसानी अर्ज केला असतां सदरहू शेंकडा पांच टक्यांचे कराबद्दल वेळेवेळीं पराकाष्ठा शेंकडा साडेसात टक्के पर्यंत जास्ती कर बसविण्याचा अधिकार गवरनर इन् कौन्सिलास आहे. सदरहू प्रमाणे कोणताही कर बसवितील तो जा वर्षांत चालू होणार असेल तें वर्ष सुरू होण्यापूर्वी सरकारी गाझेटांत प्रसिद्ध करावा.

अपवाद.

११. धर्मसंबंधी इमारती; व दान धर्मांकडे लावलेल्या इमारती; आणि राणीचे, किंवा ईस्ट इंडिया कंपनीचे चाकरीतील युरोपियन व एतद्देशीय अंमलदार, व शिपाई मुंबईचे गारिसनांत पळटणीचे कामावर असतील ते, थोडेके मुदत पर्यंत उपयोगासाठीं बांधलेले इमारतींत, राहात असतील त्या इमारती कर देण्यास पात्र नाहीत असें समजावें.

१२. सरकार हल्लीं दर वर्षास तेरा हजार रुपये देतात त्या प्रमाणे देत जातील तों पर्यंत सरकारचा इमारतीस कराची माफी आहे.

सरकारी इमारती.

१३. कोणतेही घराचें, किंवा इमारतीचें, किंवा जमिनीचें वार्षिक उत्पन्न चौथीस रुपयांहून कमी असेल आणि मालकाची कर घेण्या योग्य तेवढीच मिळकत असेल तर तिचा कर माफ करण्याचा अधिकार कोमिशनरास आहे.

लहान ठिकाणास कर माफ करण्याचा अधिकार.

१४. कोणतेही घर कोणतेही वर्षी एक सारखें साठ दिवस पर्यंत रिकामे राहिलें असेल तेव्हां, जितके दिवस तें रिकामे राहिलें असेल तितके दिवसां बदल हिस्सेरची प्रमाणे कोमिशनरांनी त्या वर्षाचे करात सूट द्यावी. परंतु असें ठरविलें आहे की सदरहू प्रकारचे घराचे मालकाचे, किंवा त्याचे वकिलाने घर रिकामे राहिल्या बदल कोमिशनरास लेखी सुचना दिली असावी. आणि मुठीचे रकमेचा हिशोब सदरहू प्रकारची सुचना दिल्याचे तारिखे पासून करावा.

रिकामे घराबद्दल सूट.

१५. सदरहू शहरांत बाळगलेल्या गाड्या, व गाडे यांवर, व बैलांचे रेकण्यांवर, व घोड्यांवर, व श्वट्टांवर, व खेंचरांवर, आणि सदरहू शहराचे हद्दी बाहेर कोणतेही जागीं बाळगलेले गाडे, व गाड्या सदरहू शहरांत भाड्याने येतील जातील, व सदरहू शहरांत भाड्याने देतील, व त्यांचा उपयोग करतील त्यांवर खाली लिहिलेले दरांप्रमाणे कर बसवावे; आणि त्यांचे मालकानी, किंवा त्या स्वाधीन असणारे मनुष्यांनी ते कर तिमाही दिले पाहिजेत.

गाड्यांवरील व जनावरांवरील कर.

कमाणीचे चार चाक्रांचे दर गाडीस	.....	३	०
एतद्देशीय लोक बैलांचे रेकले वापरतात ते खेरीज करून कमाणीचे दोन चाक्रांचे दर गाडीस	.....	२	४
बैलांचे कमाणीचे रेकले एतद्देशीय लोक बसण्याचे कामांत वापरतात तसे दर गाडीस	.....	७	८
एतद्देशीय लोक बैलांचे रेकले वगर कमाणीचे वापरतात तसे दर गाडीस	..	४	८
बैलांचे भाड्याचे वगर कमाणीचे गाडे, व रेकले जांचे चाक्रांचे पट्यांची रंदाी	२½ इंच असेल, किंवा त्याहून अधिक असेल तसे दर गाडीस	०	१२
बैलांचे भाड्यांचे वगर कमाणीचे गाडे, व रेकले जांचे चाक्रांचे पट्यांची रंदाी	२½ इंचांहून कमी असेल तसे दर गाडीस	२	४
१२ मुठी उंचीचे, किंवा त्याहून अधिक उंचीचे दर घोड्यास, किंवा तट्टास, किंवा खेंचरास	.....	७	८

तिमाही कर.
रुपये आणि.

१६. परंतु असें ठरविलें आहे की या कलमांत पुढें सांगितलेले गाड्यांस, व जनावरांस कराची माफी आहे असें समजावें. त्या गाड्या, व जनावरें वितपशीलः—

अमुक गाड्यांवर व जनावरांवर कर घेऊं नये.

तोफांचे गाडे.

लष्करी स्वारांचे घोडे, व पोलिस स्वारांचे घोडे.

जे अंमलदार या शहरांत पलटणीचे कामगिरांवर असतील त्या दर अंमलदाराचा एक एक घोडा.

शहराचे जतनेसंबंधी कोमिशनरांचे गाडे, व घोडे, व तट्टे, व खेंचरें असतील तीं.

गाड्या, व जनावरें विकण्यासाठीं बाळगलीं असतील, व दुसरे कोणतेही कामास लावलीं नसतील, तीं सदरहू प्रकारचे गाड्यांचे, व जनावरांचे, वास्तवीक व्यापाऱ्याने बाळगलीं असतील तर तीं.

१७. तिमाहीचे मुदतींत कितीही दिवस पर्यंत सदरहू शहरांत बाळगलेली कोणतीही गाडी, किंवा जनावर जा मनुष्याचें असेल, किंवा जांचे स्वाधीन असेल तो मनुष्य त्या तिमाहीचे मुदती बदल सगळा

अमुक गाड्यांवर सगळे तिमाही बदल कर देण्यास

मनुष्य केव्हां पात्र होतो.

विशेष ठराव.

कर देण्यास पात्र होईल. परंतु असें ठरविलें आहे कीं सदहू प्रकारचे कोणतेही मनुष्याने तीस दिवसां-हून कमी मुदत पर्यंत कोणतीही गाडी, किंवा जनावर वाळगलें असेल, किंवा त्याचे स्वाधीन असेल तर त्या गाडी बदल, किंवा जनावराबद्दल, त्या तिमाहीचा जो कर त्या मनुष्याने दिला पाहिजे त्या कराचे दोन तृतीयांश पर्यंत कोणतेही भागाची सूट देण्याचा अधिकार कमिशनरांस आहे.

गाड्यांस मरामत होत असेल त्या.

१८. गाड्याकरणाराकडे कोणतीही गाडी मरामतीसाठीं संपूर्ण तीन महिनेपर्यंत राहिली असेल तर त्या गाडी बदल त्या तिमाहीचा कर घेऊं नये.

भाड्यांचे घोड्यांचे तबेलेवाल्यांबरोबर व इतर मनुष्यांबरोबर ठराव करण्यास कमिशनर मुखत्यार आहेत.

१९. भाड्यांचे घोड्यांचे तबेलेवाले याणी, आणि भाड्याने देण्यासाठीं गाड्या, व घोडे वाळगणारीं इतर मनुष्ये याणी सदहू प्रमाणे वाळगलेल्या गाड्यां, व घोड्यांबाबद १५ वे कलमांत सांगितलेले कर दिले पाहिजेत ते न देतां अमुक उक्ती रकम त्याणी द्यावी, असा त्यां बरोबर ठराव पराक्राष्टा एका वर्षांचे मुदतीचा करण्यास कमिशनरांस अधिकार आहे.

भाड्याचा गाड्या नोंदणे व त्यांवर नंबर घालणे.

२०. सदहू शहरांत वाळगलेली, व भाड्याने दिलेली गाडी; आणि सदहू शहरांत वाळगून तेथेच उपयोग होत असेल असा गाडा, किंवा रेकला; आणि सदहू शहराचे हद्दी बाहेर कोणतेही जागी वाळगलेला गाडा, किंवा रेकला सदहू शहरांत भाड्याने येतजात असेल, किंवा सदहू शहरांत भाड्याने देऊन तेथेच त्याचा उपयोग होत असेल तो कमिशनरांचे कचेरींत नोंदावा. आणि मालकाचें नाव, व राहाण्याचें ठिकाण ही नोंदावें. आणि कमिशनर फरमावितोली त्या रितीने सदहू प्रकारचे नोंदणीचा नंबर त्यावर असावा. प्रत्येक वर्षी कमिशनर दिवस नेमतील त्या दिवशी नोंद करून नबर द्यावे. नोंदली नाहीं अशी गाडी, किंवा गाडा, किंवा रेकला वर्षांचे आंत कोणी मनुष्याचे कबजांत येईल तर त्याणे कमिशनरांस त्यांचे कचेरींत अर्ज केला असतां ते नोंदतील. नोंदलेली गाडी, किंवा गाडा, किंवा रेकला वर्षांचे आंत दुसऱ्याकडे जाईल तर तो जा मनुष्याकडे जाईल त्याचे नावें नव्याने नोंदावा प्रत्येक नोंदी बदल चार आणे फी पडेल.

न नोंदल्या बदल शिक्षा.

२१. सदरील शेवटले कलमातील ठरावा अन्वये नोंदली पाहिजे अशी कोणतीही गाडी, किंवा गाडा, किंवा रेकला कोणी मनुष्य नोंदल्या वांचून वाळगील त्यावर माजिस्ट्रेटा समक्ष गुन्हाची श्रावितो झाली असतां तो दाहा रुपये दंडास पात्र होईल. आणि कमिशनर, किंवा त्याणी योग्य अधिकार दिलेला कोणताही अंमलदार सदहू प्रकारचे गाडीस, किंवा गाड्यास, किंवा रेकल्यास जोडलेले घोड्यांसुद्धां, किंवा बैलांसुद्धां किंवा इतर जनावरांसुद्धां धरून, किंवा धरवून पोलीसचे स्वाधीन करण्यास मुखत्यार आहे; परंतु असें ठरविलें आहे कीं धरते समयीं त्यांत उतारू किंवा माल नसावा. कमिशनरानी, किंवा त्यांचे सदहू प्रकारचे अंमलदाराने धरून अटकावून ठेवण्यास सांगितलें असतां सर्व पोलीस अंमलदारांनी त्याप्रमाणे करावें. सदहू प्रकारचे गाडी विषयी, किंवा इतर वाहना विषयी कोणी दावा न केला, किंवा दाहा दिवसांत दंड न दिला तर सदहू प्रकारची गाडी, किंवा वाहन, व ती बरोबर जनावरें धरलीं असतील तीं माजिस्ट्रेटाचे हुकुमावरून लीलांव करून विकारवी, व त्यांचें उमन येईल त्यांतून दंड, व तीं अटकावून ठेवण्याबद्दल, व विकण्याबद्दल खर्च झाला असेल तो वसूल करावा. आणि फाजील एवज राहिल्यास आणखी वेस दिवसांत त्या बदल मालकाने दावा न केला तर तो म्युनिसिपल कमिशनरांस द्यावा.

टौन ड्यूटी घेणे.

२२. या आकटास जोडलेले परिशिष्टांत लिहिलेल्या जिनसा कोणतेही जागेहून मुंबई शहरांत आणतील; आणि त्यांचा खप, किंवा उपयोग त्या शहरांत व्हावा असा इरादा असेल तेव्हां परिशिष्टांत लिहिलेले दराने त्यांवर जकात घ्यावी; त्या जकातीस टौन ड्यूटी असें म्हणावें; आणि कायद्याअन्वये कस्टम ड्यूटी घ्यावयाची ती खेरीज सदहू जकात पडेल.

टौन ड्यूटी कोणी ठरवून वसूल करावी.

२३. मुंबईचे कस्टमचे कमिशनराने, व त्याचा हाता खालील अंमलदारांनी सदहू टौन ड्यूटीचें काम पाहावें, व ती ठरवून वसूल करावी. सदहू अंमलदारांस कस्टम ड्यूटी वसूल करण्याविषयी, व जबराने उगविण्याविषयी हद्दी जे अधिकार, व अखत्यार आहेत तसेच अधिकार, व अखत्यार सदहू टौन ड्यूटीविषयी त्यांस आहेत असें समजावें. कस्टम ड्यूटी वसूल करण्यासाठीं, व ती जबराने उगविण्यासाठीं कोणतीही गोष्ट केल्याबद्दल कस्टमचे कमिशनराने, व त्याचे हाता खालील अंमलदारांस

295

कस्टम ट्यूटी संबंधी कोणताही आवट अंमलात असेल त्यातील ठरावाअन्वये जे हक्क असतील, व त्याकडे जी जबाबदारी असेल ते हक्क, व ती जबाबदारी या आवटाअन्वये सदरहू ट्रीन ट्यूटी वसूल करण्यासाठी, व जबरीने उगवण्यासाठी कोणतीही गोष्ट त्याणी केली असता त्यास प्राप्त होईल.

२४. ट्रीन ट्यूटी वदल कस्टमचे कमिशनरास जो पैका पंचेल त्यातून तो वसूल करण्याचा खर्च वाद करून बाकी सर्व ऐवज त्याणी स्पुनिसिएल कमिशनराचे खाती वेळोवेळी जनरल ट्रेझरीत भरावा.

२५. सदरहू ट्रीन ट्यूटीचा हिशेब ठेवण्याबद्दल वेळोवेळी कांन् करण्याचा अधिकार, आणि वेळो-वेळी त्यांत फेरफार करण्याचा, किंवा त्या रद्द करण्याचा अधिकार मुंबईचे गवर्नर इन् कौन्सिलास आहे. आणि सदरहू ट्रीन ट्यूटी संबंधी कस्टमचे कमिशनराचे, व जनरल ट्रेझरीत कोण कोणत्या वधा, व हिशेब व तत्के ठेवावे हे सदरहू प्रकारचे कांन्त फरमाविण्याचा अधिकार मुंबईचे गवर्नर इन् कौन्सिलास आहे; सदरहू ट्रीन ट्यूटी वसूल करण्याचे, व तिचा हिशेब ठेवण्याचे खर्चाबद्दल किती ऐवज वाद करण्याचा अधिकार कस्टमचे कमिशनरास आहे हेही वेळोवेळी ठरविण्यास गवर्नर इन् कौन्सिल मुखयार आहे.

२६. या आवटाअन्वये, किंवा सन १८५६ चे १४ वे आवटाअन्वये, किंवा इतर कोणतेही आवटा-अन्वये, किंवा कायद्याअन्वये, कमिशनरास पैका पंचेल तो; किंवा त्याचे खाती भरला असेल तो; आणि पेटिशनराचें कोर्ट, किंवा पोलीस माजिस्ट्रेट, किंवा जस्टिस आफ धी पीस सदरहू शहरांत दंड, व गुन्हे-गान्या ठावून वसूल करतील त्या सर्व; आणि सन १८४२ चे ५ वे आवटाअन्वये, किंवा मुंबईचे कायदे पुस्तकातील सन १८२७ चे १९ वे कायद्याचे २ रे बाबीचे १३ वे कलमाअन्वये पट्टे देण्याबद्दल कीच-पैका वसूल होईल तो सर्व मिळून भांडवल जमा करावे, व त्यास मुंबईचे शहर सुधारण्याचें भांडवल असे म्हणावे.

२७. शहर सुधारण्याचे कामासाठी योग्य रितीने खर्च झाले असतील ते, व पंच आले असतील ते हा आवट ठरला नसता तर सन १८४५ चे ११ वे आवटाअन्वये जमविलेले शहर सुधारणा-चे भांडवलतून दिले असते ते खर्च व पंच या आवटातील ठरावाअन्वये जमविलेले शहर सुधारण्याचे भांडवलतून यावे.

२८. शहर सुधारण्याचे भांडवलाची वहिवाट स्पुनिसिएल कमिशनरानी करावी. आणि सदरहू भांडवलांत जो ऐवज जमा होईल, किंवा त्यातून खर्च होईल त्याचा हिशेब जस्टिस आफ धी पीसास समजण्या करिता कमिशनरानी त्याकडे तिमाही पाठवावा. जो ऐवज सदरहू भांडवलतून वाद करण्यास व कामास लावण्यास या आवटांत पट्टे सांगितला आहे तो ऐवज वाद करून व कामास लावून बाकी राहिल ती या आवटांत, व सन १८५६ चे २५ वे आवटांत, व सन १८५६ चे १४ वे आवटांत सांगितलेले कामाकडे लाववी; आणि सदरहू शहराची सुधारणूक होई अशी सार्वजनिक कामे कर-ण्याचें गवर्नर इन् कौन्सिलाने मंजूर केले असता ती कामे सदरहू आवटांत मुद्दाम सांगितली नसतील तथापि ती करण्याकडे सदरहू बाकी लाववी.

२९. सन १८४५ चा ११ वा आवट ठरला त्यावेळी मुंबई शहराचे पोलीसचा वार्षिक खर्च एक लक्ष सतसष्ट हजार पांचशें त्रेंपण रुपये होता त्या रकमेत, व पंचेचालीस हजार रुपयांचे रकमेत जें प्रमाणांत आहे त्या प्रमाणांतराने पोलीसचे खर्चाकडे गवर्नर इन् कौन्सिलानी लावण्यासाठी एक वार्षिक रकम प्रथमतः शहरसुधारण्याचे भांडवलतून वाद करावी, व ती माहेवारी सारखे हप्त्याने जनरल ट्रेझरीत भरून गवर्नर इन् कौन्सिल याचे खाती जमा करावी.

३०. व्याहाडचे पाण्याचें काम म्हणून जें काम चाललें आहे त्या बद्दल सरकारास जो खर्च झाला आहे, किंवा सरकारास जो खर्च होईल त्या खर्चा पोटी कमिशनरानी दर साल रकमीत कमी एक लक्ष पंचाहत्तर हजार रुपये शहर सुधारण्याचे भांडवलतून गवर्नर इन् कौन्सिलास यावे; आणि सदरहू प्रमाणे केलेला सगळा खर्च दर साल दर शेकडा चार रुपये व्याजासुद्धा आदा होई तो पर्यंत सदरहू प्रमाणे दर वर्षास ऐवज देत जावा; परंतु त्या खर्चाचा जितका भाग सरकार सरकारी महसुलां-तून देईल तितका भाग सरकारास देणे जरूर नाहीं; आणि सदरहू काम नीट राखण्यासाठी दर साल जो खर्च होईल तितक्यापूर्वी आणखी रकम पुढले साली कमिशनरानी गवर्नर इन् कौन्सिलास याची.

ट्रीन ट्यूटीचा ऐवज ट्रेझरीत भरावा.

हिशेब ठेवण्या विषयी कांन्.

शहर सुधारण्याचें भांडवल.

शहर सुधारण्याचें कामासाठी पूर्वी खर्च झाला असल तो हल्लीचे शहर सुधार-ण्याचे भांडवलतून यावा.

शहर सुधारण्याचे भांडवलाची वहिवाट व व्यय.

पोलीसचे वार्षिक खर्चा पोटी ऐवज देणे.

पाणी आणण्याचें काम.

घाणेरडे पाणी काढून टाकणे.

३१. सदहू शहरांतून घाणेरडे पाणी वगैरे काढून टाकण्या विषयी जी योजना गवरनर इन् कौन्सिल, व बेन्च आफ जस्टिसिस ठरवितील त्या योजनेचें काम पुरें होऊन त्याचा सर्व खर्च भागे तों पर्यंत, व सदहू प्रकारचा खर्च करण्यासाठी पैका कर्जाऊ घेतला असेल तो व्याजासुद्धा फिटे तों पर्यंत शहर सुधारण्याचे भांडवलांतून दरसाल कर्मांत कमी दोन लक्ष पंनास हजार रुपये कमिशनरांनी वेगळे काढून ठेवावे. सदहू व्याहाडचें पाण्याचें काम करण्यासाठी सरकारास खर्च झाला असेल तो अदा झाल्यापूर्वी घाणेरडे पाणी वगैरे काढून टाकण्याचें काम पुरें होईल, व त्याचा सर्व खर्च अदा होईल, व सदहू प्रकारचा खर्च करण्यासाठी पैका कर्जाऊ घेतला असेल तो व्याजासुद्धा फिटल तर सदहू दोन लक्ष पंनास हजार रुपयांची वार्षिक रकम खाली लिहिलेले रकमेंत मिळवावी: म्हणजे, सदहू व्याहाडचे पाण्याचे कामाचे खर्चाचा ऐवज अदा करण्यासाठी दरवर्षास एक लक्ष पंचाहान्तर हजार रुपये लावावे म्हणून मागील कलमांत सांगितलें आहे त्या रकमेंत ती रकम मिळवावी.

खानगी मिळकती सुधारण्याबद्दल खर्च होईल तो वसूल करणे.

३२. सन १८५६ चे १४ वे आक्टचे २४ वे, व ५१ वे, व ५३ वे कलमा अन्वये जीं कामे जागेचे, किंवा घरांचे, किंवा इमारतीचे मालकानी केली पाहिजेत तीं कामे करण्या बद्दल कमिशनरांस खर्च होईल तेव्हां सदहू कायद्यांत सांगितलेले रितीने खर्चाची रकम वसूल करण्याचा अधिकार कमिशनरांस आहे; अथवा आपणास योग्य वाटेल. तर सदहू खर्चाची रकम दर साल दर शेंकडा सांहा टके व्याजासुद्धा पराकाष्ठा पांच वर्षांत अदा होण्यासाठी जितके तिमाही हप्ते जरूर असतील तितके हप्ते देण्याचे करार सदहू प्रकारचे मालका जवळून लिहून घेण्यास कमिशनर मुखत्यार आहेत; आणि सन १८५६ चे २५ वे आक्टवरून कर जा प्रमाणे वसूल करतात, त्याप्रमाणे सदहू प्रकारचे हप्ते, मुदत भरली असतां, वसूल करावे.

परिशिष्ट

खाली लिहिलेल्या जिनसा मुंबई शहरांत आणतील त्यांवर टौन ड्यूटी घेणे तिचा दर.

जिनसांचीं नांवें	दर.	रु.	आ.	पै.
दर गाईस, व वासरास, व बैलास व म्हशीस	०	८	०	
दर मेंढरास, व कोकरास, व शेरडास व करडास	०	२	०	
तूप	दर मणी	०	६	०
चुना, कस्टमचे कमिशनर सरकारचे अनुमताने वेळोवेळी किंमत ठरवितील तीवर	दर शेंकडा	५	०	०
लांकडे, शहरांत आणते वेळी बाजार भाव असेल त्या भावावर . .	दर शेंकडा	५	०	०
लांकडे, जाळवयार्ची	दर खंडीस	०	२	०

(True translation)

VENAŦEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

ACT No. XXV. of 1858.—Guzerathee.

सन १८५८ नो आइ २५ मो.

धंडियानी लेन्सिलेठिव कौंसिले इशयो ते, गवरनर जनरले सन १८५८ ना ज्युलै महिनानी ७ मी तारिमे मंनूर कस्यो.

मुंयधरोहेरमां म्हुनिसिपल कमिरानरो नेमवायाप्यत, तथा रोहेर सुधारवानां कामसाहू नंडोल अंकडा करवा याप्यतनो आइ.

द्वेश.

मुंयधरोहेरनां नतनसाह तथा सुधारध साह कमिरानरो नेमवायाप्यत, तथा सदहू रोहेरमां रोहेर सुधारवानां कामसाह करनो आंकडा इशवीने ते वसूल करवायाप्यत हालमां ले इशव छे ते कतीं सारा इशव करवा योग्य छे वास्ते; अने गंदुं पांणी वगेरे सुदहू रोहेरमांथी काहाडी नाप्यवानी गोइवणु सुधारवासाह, तथा सदहू रोहेरमां पाणी लाववानां काम करवानो सरकारने अर्थ थरो ते वणवासाह वणी पीणो नंडोल अंकडा करवायाप्यत इशव करवा योग्य छे, वास्ते उेइण लप्या प्रमाणे इशव्युं छे:—

१. नीन नल्ल आदशाहानी कारकीर्दीमां थमेलो पार्लमेंटना ३३ मा आइठना पर मा यापनी ५५८ मी कलमनो जेठलो भाग अंमलमां छे, तेठलो भाग ; अने मुंयधना कायदा पुस्तक महिना सन १८२७ ना १६ मा कायदाना २ न यापनी १३ मी कलम सिवाय आकीना २ न यापनो, तथा ४ था यापनो, तथा ६ का यापनो जेठलो भाग अंमलमां छे तेठलो भाग ; अने सन १८३६ ना ७ मा आइठनो जेठलो भाग सदहू यापनोना रह करेला भागोने लागू छे तेठलो भाग ; अने तेन कायदा पुस्तक महिनो सन १८२७ नो ३२ मो कायदो ; अने सन १८४५ नो ११ मो आइ अणुी विगते आ आइठ उपरथी रह कस्यो छे. पणु ते उपरथी पीणो अर्धआइठ रह थयो छेय ते याप्यत, अने करनो अंमलमां अथवा कर आकी रह्यो छेय ते याप्यत, तथा ते वसूल करवा याप्यत आ आइठ अंमलमां आयां पहेलां अंमलमां आइठ छेय ते याप्यत सदहू कलम, अथवा यापनो, अथवा कायदा, अथवा आइठ रह छे अणुं समन्युं नही.

कायदा रह थया ते.

२. सदहू स्ट्राट्युट उपरथी, तथा सन १८४५ ना ११ मा आइठ उपरथी धर उपर, तथा धमिरत उपर, तथा नमीन उपर करनो आंकडा इशयो छेय ते आ आइठना इशव प्रमाणे तपासीने इरेवे ल्याहंसुधी ते अंमलमां रेहेरो ; अने आ आइठ प्रमाणे कर लेवो ते, ते आंकडा प्रमाणे पेसाडीने वसूल करवो.

हालना करना आंकडानी तपास थाय ल्याहंसुधी ते अंमलमां रेहेरो.

३. “कलकत्ता, मद्रास, अने मुंयध अंम रोहेरोमां, अने प्रिन्स आइ वेल्स अमैलंड, सिंकापुर अने मलाका अंम सेठलमेंट महिनां थाणुंमां रोहेर सुधारवाना करनो आंकडा इशववा याप्यत, तथा ते वसूल करवा याप्यत ले इशव छे ते, अंक आइठमां अंकडा करवा याप्यतनो आइठ” अणुो सन १८५६ नो २५ मो आइ छे तेमां आ आइठ सामेल कस्यो छे. सन १८५६ ना २५ मा आइठनो अर्थ करती वप्यते “विरोध आइठ” आ शब्दो न्हंहां लप्या छे तांहां ते शब्दो उपरथी आ आइठ समन्यो ; अने “कमिरानरो” आ शब्दो न्हंहां लप्यो छे तांहां ते शब्दो उपरथी, आ आइठ प्रमाणे नेमेलो “म्हुनिसीपल कमिरानरो” समन्यो ; अने “ठेकाणुं ठेकाणुंनी सरकार” आ शब्दो न्हंहां लप्या छे तांहां ते शब्दो उपरथी “मुंयधना गवरनर धन कौंसिल” समन्यो.

सन १८५६ नो २५ मो आइठ (आ आइठमां) सामेल कस्यो छे. अर्थ.

४. आ आइठनां कामसाह, अने सन १८५६ ना १४ मा आइठ प्रमाणे मुंयध रोहेरनां नतन साह तथा सुधारधसाह तणु कमिरानरो थरो; तेमां अंक कमिरानर गवरनर धन कौंसिल नेमरो ; आकीना पे कमिरानरो आदशाही नरिस्स आइ धी पीसनी सभा नशरो त्यारे तेमो पसंद कररो. सरकारे नेमेलो कमिरानर कमिरानरोनी ओर्डनो प्रेसिडेण्ट थरो अणुं समन्युं.

कमिरानरोनी संप्या, तथा तेमोने नेमवा, तथा पसंद करवा.

કમિશનરોનું “ધન-
કાર્પોરેશન.”

૫. સદેહ કમિશનરોને “મુંબઈ રોહરના મ્યુનિસિપલ કમિશનરો” એવું નામ આપવું. અને એ નામથી તેઓ “બાડી કાર્પોરેટ” છે એવું સમજવું; અને તેઓની જગા કદી ખાલી રહેશે નહીં; અને તે બદલને સારું એક શિક્ષો લેઈએ. અને સદેહ નામથી તેઓએ ફરિઆદ કરવી, તથા તેઓની ઉપર ફરિઆદ કરવી.

કમિશનરોએ પો-
તાના હુદાનું કામ
ટુટલી મુદત મુદ્દી
ચલાવવું.

૬. પોતે નેમેલા કમિશનરને પોતાની મરજીમાં આવી ત્યારે દૂર કરવાને ગવરનર ઇન્ કૌન્સિલ મુખ્યત્વાર છે. જરૂરિયાત આફ ધી પીસ એ કમિશનરો પસંદ કરશે; તેઓ ત્રણ વર્ષમુદ્દી પોતાના હુદાનું કામ ચલાવશે. અને ત્રણ ત્રણ વર્ષની આખરે નવા “કમિશનરો” પસંદ કરશે; પણ પહેલાં જે જરૂરિયાત આફ ધી પીસ કમિશનર હોય તેઓનેજ, અથવા તેઓમાંના એક જણને પાછો કમિશનર પસંદ કરવાને હરકત છે એવું સમજવું નહીં. અને સદેહ મુદતમાં કોઈ મરણ પામ્યાથી, અથવા ખીજાં કંઈ કારણથી જગા ખાલી પડે તો જરૂરિયાત આફ ધી પીસની સભા ભરાય ત્યારે તેઓએ જેમ અને તેમ જલદી, પાછા ત્રણ વર્ષે કમિશનરો પસંદ થાય ત્યાંહાંમુદ્દી તે ખાલી જગા ઉપર કોઈ માંણુ સને પસંદ કરવો.

કમિશનરોની સભા.

૭. “મ્યુનિસિપલ કમિશનરોએ” દર અઠવાડિયામાં નેદાન એક વાર એકઠા થવું. સભા થવાને માટે એ કમિશનરો હાજર થવા જોઈએ. જ્યારે એ જણા એકઠા થાય અને કંઈવાત બાબત તેઓની જૂદાં જૂદાં મત પડે ત્યારે તેમાં એક જણ પ્રેસિડેન્ટ હોય તો તેનાં મત પ્રમાણે નિકાલ કરવો; નહીં તો તે વાતનો નિકાલ થવા સારું તે વાત આવતી સભા મુદ્દી રાખવી.

કમિશનરોનો પગાર.

૮. આ આફટ પ્રમાણે બંડાલ એકઠો થાય તેમાંથી કમિશનરોને વખતે વખતે ગવરનર ઇન્ કૌન્સિલ ઠરાવશે તે પ્રમાણે નેમણૂક મળશે. પણ એવું ઠરાવું છે કે કમિશનરને ખીજી કંઈ ચાકરી, અથવા ધંધો નહીં હોય તો તેને વરસ દાહોડે દસ હજાર રૂપિયા કર્તાં વતી નેમણૂક કરી આપવી નહીં; અથવા તેને ખીજી કંઈ ચાકરી, અથવા ધંધો હોય તો તેને વરસ દાહોડે ચાર હજાર રૂપિયા કર્તાં વતી નેમણૂક કરી આપવી નહીં.

કમિશનરો જરૂરિયાત
આફ ધી પીસોના
તાખામાં નથી.

વિશેષ ઠરાવ.

૯. આ આફટ તથા સન ૧૮૫૬ નો ૨૫ મો આફટ, અને સન ૧૮૫૬ નો ૧૪ મો આફટ અંમલમાં લાવવાનાં કામમાં જરૂરિયાત આફ ધી પીસોનો અધિકાર કમિશનરો ઉપર ચાલશે નહીં. પણ એવું ઠરાવું છે કે જે કામ કરવાસાચું સરકારનાં અનુમતની, અથવા મંજૂરીની સદેહ આફટો પ્રમાણે જરૂર હોય તે કામબાબત, અને સદેહ આફટોમાંના કોઈ આફટ પ્રમાણે નેમેલા અંમલદારોના પગાર ઠરાવવાબાબત સરકારને અર્જ કર્યા પહેલાં તે કામની યોજના, અથવા પગારનું પત્રક પસંદ થવાસાચું જરૂરિયાત આફ ધી પીસોની પાસે મોકલવું. કંઈ કામની યોજના, અથવા પગારનું પત્રક જરૂરિયાત આફ ધી પીસ ના પસંદ કરે, અને તે વાતનો નિકાલ કરવાસાચું ગવરનર ઇન્ કૌન્સિલ ને લખી મોકલવાનું કમિશનરોને યોગ્ય લાગે તો, તે બાબત લખી મોકલવાને તેઓ મુખ્યત્વાર છે.

ધરનો તથા જમીન-
નો કર.

૧૦. સદેહ રોહરમાંનાં ધરો ઉપર, તથા ઇમારતો ઉપર તથા જમીન ઉપર વાર્ષિક કર એસાડવો તે, વરસ દાહાડની ઉપર રોકડે પાંચ ટકા લે એ એસાડવો; અને તે કર ધણીએ ત્રણ ત્રણ મહીનાને હપ્તે ભરવો. પણ એવું ઠરાવું છે કે જરૂરિયાત આફ ધી પીસો અર્જ કરે ત્યારપછી રોકડે પાંચ ટકાના કરને બદલે વખતે વખતે ધણામાં ધણા સાડાસાત ટકાશુદ્ધી વતી કર એસાડવાને ગવરનર ઇન્ કૌન્સિલ મુખ્યત્વાર છે. એ પ્રમાણે કંઈ કર એસાડવો તો તે જે વરસમાં ચાલુ થવાનો હોય તે વરસ એસાડવો પહેલાં સરકારી ગ્યારેટમાં છપાવીને પ્રસિદ્ધ કરવો.

અપવાદ.

૧૧. ધર્મ સંબંધી ઇમારતો; તથા ધરમાઉ ઇમારતો; અને રાણીની, અથવા ઇસ્તિ ઇંડિયા કંપનીની ચાકરીમાંલેના યુરોપિયન તથા એતેરેશીય અંમલદાર, તથા સિપાઈઓ મુંબઈની ગ્યારિસનમાં પલટણુની નોકરી ઉપર હોય તેઓ કામ ચલાઉ આંધેવી ઇમારતોમાં રહેતા હોય તે ઇમારતો કર આપવાને પાત્ર નથી.

સરકારી ઇમારતો.

૧૨. સરકાર હાલમાં દર વર્ષે તેર હજાર રૂપિયા ભરે છે તે પ્રમાણે ભર્યાં કરશે ત્યાંહાંમુદ્દી, સરકારી ઇમારતોને કરની માફી છે.

ન્યાયી મિલકતનો
કર માફ કરવાનો
અધિકાર.

૧૩. કોઈ ધરની, અથવા ઇમારતની, અથવા જમીનની વરસ દાહાડની ઉપર ઓવીસ રૂપિયા કર્તાં ઓછી હોય, અને ધણીની કર લેવા લાયક તેટલીજ મિલકત હોય તો તેનો કર માફ કરવાને કમિશનરો મુખ્યત્વાર છે.

માંથી દરસાલ ઓછામાં ઓછા બે લાખ પચાસ હજાર રૂપિયા કમિરાનરોએ જૂદા કાઠાડી ચુકવ્યા. સદેહ્ વ્યાહાડનાં પાણીનું કામ કરવાસાચ સરકારને અર્ચ થયો હોય તે વળયાં પેહેલાં, ગંદું પાણી વગેરે કાઠાડી નાખવાનું કામ પુરું થયે, અને તેનો સઘળો અર્ચ વળી જરો, તથા તે અર્ચ કરવાસાચ કુર્બાંદી નાણું લીધું હોય તે બાજ સુધ્ધાં વળે તો, ઉપર કહેલી બે લાખ પચાસ હજાર રૂપિયાની વાર્ષિક રકમ સદેહ્ વ્યાહાડનાં પાણીનો અર્ચ વળવાસાચ દર વરસે એક લાખ પંચોતેર હજાર રૂપિયા આપવાનું પાછલી કલમમાં કરમાણું છે તે રકમમાં મેળવવી.

આનગીમિલકત
સુધારવાનો અર્ચ
થાય તે વજલ કરવા
આપત.

૩૨. સન ૧૮૫૬ ના ૧૪ મા આફ્ટની ૨૪ મી, ૫૧ મી, અને ૫૩ મી કલમ પ્રમાણે જે કામો જગાના, અથવા ઘરના, અથવા ધમિરતના ધણીએ કરવાં જોઈએ તે કામો કરવા આપત “કમિરાનરો”ને અર્ચ થાય ત્યારે સદેહ્ કાયદામાં કહેલી રીતે અર્ચની રકમ વજલ કરવાને “કમિરાનરો” સુખત્યાર છે; અથવા પોતાની નજરમાં આવે તો સદેહ્ અર્ચની આખી રકમ દરવર્ષે દર રોકડે છ ટકા પ્રમાણે બાજ સુધ્ધાં ધણીમાં ધણી પાંચ વર્ષની અંદર વળવાસાચ જેટલા ત્રણ માહી હપ્તાની જરૂર હોય તેટલા હપ્તા લેવાનો કસર તે ધણી પાસે લખાવી લેવાને “કમિરાનરો” સુખત્યાર છે; અને સન ૧૮૫૬ નાં ૨૫ મા આફ્ટ ઉપરથી કર જે પ્રમાણે વજલ કરી લે છે તે પ્રમાણે સદેહ્ પ્રકારના હપ્તા, સુદત થાય એટલે, વજલ કરવા.

પરિરિષ્ટ.

હેકળ લખેલી જનસો સુંબઈ રોહરમાં લાવે તે ઉપર “ઘૈન ડ્યુટી” લેવી તેનો દર.

	દર.	ર.	આ.	પ.
જનસોનાં નામો.				
દર ગાયે, તથા વાછડીએ તથા બળદે, તથા ભેંસે	૦	૮	૦	
દર ઘેટાંએ, તથા ઘેટાંનાં બચ્ચાંએ, તથા બકરાંએ, તથા બકરાંનાં બચ્ચાંએ ..	૦	૨	૦	
ધી.....	૦	૬	૦	
સુનો, કસ્ટમ કમિરાનર સરકારના અનુમતથી વખતે વખતે ફિમત ડરાવે તે ફિમત ઉપર	૫	૦	૦	
લાંકડાં, રોહરમાં લાવતી વખતે બજાર ભાવ હોય તે ભાવ ઉપર	૫	૦	૦	
લાંકડાં, બળવાનાં	૦	૨	૦	

(True translation)

VENAYEK WASSOODREW,
Oriental Translator to Government.